تعلم اللغة الألمانية

في ١٠ أيام

بسم الله الرحمن الرحيم

عنوان الكتاب	تعلم اللغة الألمانية
اسم المؤلف	محمد عبدالواحد
الطبعة الأولى	2012

رقم الإيداع 2012/11178

I.S.B.N 977-5832-62-4



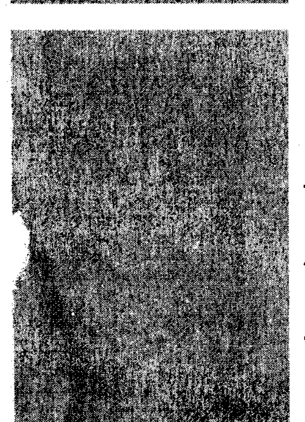
3 ميدان عرابى وسط البلد ـ القاهر

هاتف: 25745679 - 223877921



المدير العام

جمال ابراهيم



تعلم اللغة الالمانية

فـــي ١٠ أيـــام

محمد عبدالواحد



3 ميدان عرابى - وسط البلد - القاهرة

+2 012 38 77 921 - +2 02 574 56 79

المقدمة

تعد اللغة الإلمانية من أسهل وأجمل اللغات في العالم. والتي يقبل عليها المتعلمين بازدياد على مستوى العالم وهي من اللغات المنتشرة عالمياً انتشاراً واسعاً .

وانطلاقاً من مبدأ التيسير والتسهيل على راغبي تعلم هذه اللغة العظيمة كان هذا الكتاب الرائع والذي يعد سهلاً وميسراً في أسلوبه. والذي يقدم قواعد الفرنسية في شرح مبسط بعيد عن التعقيدات الإكاديمية والتي قد غالباً ما تبعد بعض الراغبين في تعلم اللغة عن إكمال مسيرة التعلم.

فضلاً عن ذلك فإن من شأن هذه التعقيدات أن تباعد بين المتعلم وبين إتقان اللغة وممارستها ممارسة عملية. وقد حرصنا في هذا الكتاب ومن باب التسهيل على وضع معظم الكلمات الإلمانية مصاغة بحروف عربية ليسهّل على الراغب في التعلم تعلمها وإتقانها والنطق بها حسب مخارج الحروف.

وقد اخترنا أن يكون منهج هذا الكتاب هو التيسير والتبسيط قدر المستطاع ووضع أهم القواعد الضرورية التي يحتاجها أي متعلم للغة لتكوين جملة بسيطة وسليمة.. حتى يتاح للجميع إتقان هذه اللغة والإلمام بأهم قواعدها بلا معاناة وكذلك بلا معلم.

وبالله التوفيق.

ملاحظات على النطق

أحرف دغـــم

Eu	يلفظان أوي مثل Europa أو يرويا وDeutsch دوتيش (ألمانى).
Ei	يلفظان آي مثل Frankreich فرانكرايش
Ie	يلفظان مثل الياء الممدودة مثـــل Chriechenland (غريـــشن لانـــد) اليونان
Sp	يلفظان فى أول كلمة شب مثل Spanien (شبانيين) إســـبانيا، Italien ايتاليين (إيطاليا)
St	يلفظان فى أول الكلمة شت مثل Strasse (شتراسه) شـــارع، وStadt (شتادت) مدينة
Sch	تلفظ ش مثل (Schule - شولة) مدرسة
Au	يلفظان (آو) مثل Australien (أوســـتراليين) إســـتراليا وGrm فـــوق سيدة.

يتغير لفظ الحروف الصوتية a, q, u إذا جاءت نقطتان فوق كل واحد منهم ويمكن الاستعادة عن النقطتين بحرف a, e مثل ae ويصبح أقرب إلى لفـــظ

الحرف (e إيه) و o ويصبح Oe أو Ö ويلفظ بين o و e وكذلك u ويـــصبح ü أو ue فيميل الـــ u إلى الكسر مثل übung (إيبونغ تمرين).

يلفظ الحرف الصوتى قصيراً إذا جاء قبل حرفين ساكنين مثـــل Herr (هِرْ سيد) و(Zimmer تسيمر) غرفة.

أو إذا جاء قبل الحرفين ck مثل (Becker بِكرْ) خباز.

إذا جاء حرف H بعد حرف صوتى فيمد الحـــرف الـــصوتى مثـــل (Stuhl شتول) كرسي و(Lehrer ليرر) أستاذ.

يعادل هذا الحرف حرفي SS ويلفظ الحرف الصوتي قبله ممـــدوداً أو قصيراً، ممدود ممثل Schliessen شليسن" يغلـــق وقـــصير مثـــل "Klasse – كلاسه" صف.

إذا جاء حرف صوتى a, o, u أمام الحرفين Ch فيلفظ هذان الحرفان مثل حرف خ العربى (Nacht – ناخت) ليل (Hoch – هوخ) عـــالى، (Buch – بوخ) كتاب.

أما الحرف الصوتى e أو I فيجعل اللفظ بـــين ش وخ مثـــل (Ich – إيش) أنا و(Reich – رايش) دولة.

Ion تلفظ هذه الحروف فى نهاية الكلمة (تسيون) مثل Nation ناتـــسيون، أمة.

ملاحظات عامة

أدوات التعريف:

يوجد فى اللغة الألمانية ثلاث أدوات لتعريف الاسم حسب الجنس مذكر ومؤنث وحيادى:

المذكر: دِرْ Der

المؤنث: دي Die

الحيادى: داس Das

وتبعاً لذلك تكون اسماء الإشارة على الشكل التالى:

المذكر: ديذر Dieser

المؤنث: ديذى Diese

الحيادى: ديزس Dieses

وأداة التعريف فى اللغة الألمانية على جانب كبير من الأهمية، ولا تستقيم قواعد اللغة دونها، لأنها هى التى تحدد موقع الاسم فى محل الرفع أو النصب أو الجر.

وتصبح أداة التعريف وفق موقعها فى الجملة على الشكل التالى:

فى حالة الرفع	فى حالة النصب	فى حالة الإضافة والجر

مذكر: درْ Der	دِنْ Den	دِمْ Dem
مؤنث: دي Die	دي Die	درْ Der
حيادي: داسّ Das	داسْ Das	دِم Dem

وأداة الجمع هى Die للمذكر والمؤنث والحيادى وتلفظ (دي).

أداة التنكير:

Ein آين: للمذكر والحيادي مثل آين مَنْ (رجل) آين كِندْ (طفل).

أداة التنكير والنفي:

Kein كاينْ: للمذكر والحيادي كاينْ مَنْ (لا رجــل) كــاين كِنْــدْ (لا طفل).

Keine كاينِهْ: للمؤنث كاينِه فــراو (لا ســيدة) Keinefrau Keine كاينِهْ: للجمع للمذكر والمؤنث والحيادى.

جمع ذمر: Keine Manner كاينِهْ مِنَرْ (لا رجال).

جمع مؤنث: Keine Kraucn كاينه فراون (لا نساء)

جمع حيادى: Keine Kinder كاينه كِنْدرِ (لا أطفال).

نعم: يا Ja

كلا: نايْنْ Nein

لا: كاينْ Kein

ليس: نيشسنتْ Nichts

أسماء الاستفهام:

فِرْ: Wer للعاقل المذكر فى حالة الرفع.

فِنْ: Wen للعاقل المذكر فى حالة النصب.

فِمْ: Wem للعاقل المذكر فى حالة الجر.

فاس: Was لغير العاقل فى حالة الرفع والنصب والجر.

ملاحظة: يأتى الفعل فى اللغة الألمانية دائماً فى المرتبة الثانية، ويمكــن ترتيــب الجملة على هذا الأساس.

تحويل الأسماء إلى ضمائر:

يصبح الاسم المذكر ضميراً على شكل ER إرْ

يصبح الاسم المؤنث ضميراً على شكل sie زي.

يصبح الاسم الحيادى ضميراً على شكل es إسْ.

ErX Der Mann دِرْ مَنْ × إرْ الرجل (هو)

Sie × Dei Frau دِي فراو × زي المرأة (هى)

es × Das Kind داس كِنْدْ × إسْ الطفل (هو حيادي).

حروف الجر للمكان:

فى (داخل): إنْ in

إلى (نحو) : ناخ Nach

إلى (نحو): بيسْ Bis

عبر : إيبَرْ Uber

مِنْ: فونْ Von

مِنْ: آوس Aus

الجمــــع:

لا يوجد فى اللغة الألمانية قاعدة لصيغة الجمع، ويجب أن يحفظ جمع الاسم كل اسم على حدة عن ظهر قلب أمثلة:

	مفرد	جمع	مفرد	جمع
الصديق	دِرْ فرويندْ	دي فرويندهْ	Der Freund	Die Freunde
الطفل	داسْ كِنءدْ	دي كينْدَرْ	Ds Kind	Das Kinder
المرأة	دي فراوْ	دي فراوِنْ	Die Frau	Die Frauen

لاحــــظ: أن أداة التعريف فى الجمع هى دائماً Die دي وأنه لا يوجد أداة تنكير فى الجمع. وأن أداة النفي هى "كاينْ" "Kein" للمذكر والحيادى و"كاينه" Keine للمؤنث والجمع.

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	الحرف الصغير	اسم الحرف	اللفظ	ملاحظات
A	a	أ	آ	يلفظ ممدوداً وغير ممدود حسب موقعه فى الكلمة.
B	b	به	ب	يلفظ تماماً كما فى الفرنسية
C	c	تسي	س	
D	d	دِه	د	
E	e	إيه	ايه	مثل الكسرة الخفيفة فى اللغة العربيّة
F	f	إيف	ف	
G	g	جه	ج	مثل الجيم المصريّة
H	h	هاه	هـ	
I	i	إي	إي	يلفظ ممدوداً وغير ممدود حسب موقعه فى الكلمة.
J	j	يوت	ي	
K	k	كاه	ك	كالكاف العربيّة
L	l	إلْ	ل	كاللام العربيّة

M	m	إم	م	كالميم العربيّة
N	n	إن	ن	كالنون العربيّة
O	o	أو	و	
P	p	به	ب	
Q	q	كو	ك أو ق	وغالباً مثل الكاف
R	r	إر	ر	تلفظ كالراء العربية
S	s	إس	س أو ز	
T	t	ته	ت	
U	u	أوو	و	يلفظ واواً ممدودة
V	v	فاو	ف	يلفظ مثل ف العربيّة أو F
W	w	فه	ف	
X	x	إكس	إكس	
Y	y	إبسلون	ي	
Z	z	تست	تست	

الأعداد الأصلية والترتيبية

صفر	نوول	Null
واحد	آينس	Eins
اثنان	تسفاي	Zwei
ثلاثة	دراي	Drei
أربعة	فير	Vier
خمسة	فنف	Funf
ستة	زِكس	Seches
سبعة	زيبن	Sicben
ثمانية	أخت	Acht
تسعة	نوين	Neun
عشرة	تسن	Zehn
أحد عشر	إلف	Elf
اثنا عشر	تسفولف	Zvvolf
ثلاثة عشر	دراي تْسِنْ	Drei Zehn
أربعة عشر	فيرتْسِنْ	Vierzehn
خمسة عشر	فيف تسِنْ	Funfzehn
ستة عشر	زِكتْسِنْ	Sechzehn
سبعة عشر	زيب تسِنْ	Seibzehn
ثمانية عشر	أخْت تسنْ	Achtzchn

Neunzchn	نوين تسِنْ	تسعة عشر
Zwanzig	تسفانتانتسيغ	عشرون
Ein undzvandig	أين أوند تسفانتسيغ	واحد وعشرون
Zweiund zvvanzig	تسفاي ألاوند تسفانتسيغ	اثنان وعشرون
Drei und zwanzig	دراي أوندتسفانتسيغ	ثلاثة وعشرون
Dreissig	ذرايْسيغ	ثلاثون
Einunddreissig	أين أوندرايسيغ	واحد وثلاثون
Vierzig	فيرتسيغ	أربعون
Funfzig	فونفتسيغ	خمسون
Sechzig	زِكتسيغ	ستون
Siebzig	زيبتسيغ	سبعون
Achtzig	اختسيغ	ثمانون
Neunzig	نوينتسيغ	تسعون
Hundert	هُونْدِرت	مئة
Hunderteins	هوندرت آينس	مئة واحد
Hundertzwei	هوندرت تسفاي	مئة واثنان
Zweihundert	تسفاي هوندرت	مئتان
Dreihundert	دراي هوندرت	ثلاثمائة
Tausend	تاوزند	ألف
Zweitausend	تسفاي تاوزند	ألفان
Eine Million	آينة مِليون	مليون

Der, Die, Das erste	در، دي، داس إرسته	الأول، الثانى
Der, Die, Das Zweite	در، دي، داس تسفايته	الثانى، الثانية
Der, Die, Das dritte	در، دي، داس دريته	الثالث، الثالثة
Der, Die, Das vierte	در، دي، داس فيرته	الرابع، الرابعة
Der, Die, Das funfte	در، دي، داس فنفتة	الخامس، الخامسة
Der, Die, Das Sechste	در، دي، داس مكسيَة	الاسدس، الاسدسة
Der, Die, Das siebente	در، دي، داس زيبنتة	السابع، السابعة
Der, Die, Das achte	در، دي، داس أخْتة	الثامن، الثامنة
Der, Die, Das neunte	در، دي، داس نوينْتة	التاسع، التاسعة
Der, Die, Das zehnte	در، دي، داس تسنْتة	العاشر، العاشرة
Der, Die, Das elfte	در، دي، داس إلْفتة	الحادي عشر، الحادية العشرة
Der, Die, Das zwolfte	در، دي، داس تسفولفتة	الثانى عشر، الثانية عشرة
Der, Die, Das Dreizehnte	در، دي، داس تسنْتة	الثالث عشر، الثالثة عشرة
Der, Die, Das	در، دي، داس	الرابع عشر، الرابعة

عشرة	تسفانتسيفته	Zwanzigste
الثلاثون	در، دي، داس تسافنتسيغته	Der, Die, Das dreissigste
الواحد والثلاثون	در، دي، دار آين أندورايْسيكسْتة	Der, Die, Das einunddreissigste
الأربعون	در، دي، داس فبرتسيفسته	Der, Die, Das Vierzigste
الخمسون	در، دي، داس فينفتسيكسته	Der, Die, Das Funfzigste
الستون	در، دي، داس زكْسيكْسته	Der, Die, Das Sechszigste
السبعون	در، دي، داس زيبتسيكستِه	Der, Die, Das Siebzigste
الثمانون	در، دي، داس آخْتسيكْستَه	Der, Die, Das achtzigste
التسعون	در، دي، داس نوينتْسيكستِه	Der, Die, Das Neunzigste
المئة	در، دي، داس هوندرت أوند إرسته	Hunder und erste

الأجـــــزاء

Die Hlfte	دي هلفتة	النصف
Das Drittel	داتس دريتل	الثلث
Das Viertel	داسْ فيرتل	الربع
Das Funftel	داسْ فُينفتل	الخمس
Das Sechstel	داس زكستل	السدس
Das Siebentel	داس زيبنتل	السبع
Das Achtel	داس آختل	الثمن
Das Neuntel	داس نوينتل	التسع
Daz Zehntel	داس تسنتل	العشر

الأضعـــاف

Ein Mal	آينمالْ	مرة واحدة
Zwei mal	تسفاي مالْ	مرتان
Drei mal	دراي مالْ	ثلاث مرات
Zehn Mal	تسنْ مالْ	عشر مرات
Ein Dutzend	آين دوتْسِنْدْ	مجموعة اثنى عشرية

العمليات الحسابية

Addition	أدِيتسيون	جَمْع
Subtraktion	سوبتراكتسيون	طَرْح
Multiplikation	مُولِيَ بليكاتسيون	ضرْب
Division	ديزيون	قِسْمَة
Addieren Sie	أدّيرِنْ زي	إجمعْ
Reduzieren Sie	رِدُوتسيرِنْ زي	إطرح
Multiplizieren Sie	مُولِيَ بيتسيرِنْ زي	إضرب
Jch addiere	إشْ أدّيرة	أنا أجمع
Jch reduziere	إشْ رِدُوسَيرة	أنا أطرح
Jch Multipliziere	إشْ مُولِيَ بليستيرة	أنا أضرب
Jch dividiere	إشْ ديفيديرة	أنا أقسم

الأوزان والمقاييس

طن	آينهْ تونَهْ	Wine tonne
قنطار (250 كغ)	آينْ تسِنتنزَه	Ein Zentner
1 كغ	آينْ كيلو غرام	Win Kilogramm
غرام	آينْ غرام	Win Gramm
ميل	آينه مايْلَهْ	Wine Meile
كيلو متر	آينْ كيلو مِترْ	Win Kilometer
متر	آينْ ميترْ	Win Meter
سنتيمتر	آين سنتيمتر	Win Centimeter
مليمتر	آين مللمتر	Win Mellemeter
يارد	آينْ يارد	Win Yard
قدم	آينْ فوس	Win Fuss
هكتار	آينْ هكتار	Win Hektar
آر	آين آر	Win Ar
متر مربع	آينْ كفادْر آتْ ميتر	Win Quadrat Meter
إنش	إنشْ	Win Inch

مخلوقات متنوعة

Der himmel	درهيمل	سماء
Die sonne	دي زونّه	شمس
Der mond	در موند	قمر
Der stern	درشترن	نجم
Halbmond	هالبْ موند	هلال
Die luft	دي لوفت	هواء
Die erde	دي إرَده	أرض
Dass meer	داس مير	بحر
Der wind	درفيند	ريح
Die wolk	دي فولكه	سحابة
Das wasser	داس فاسر	ماء
Dar strand	در شتراند	شاطئ
Die ehene	دي اينه	سهل
Der berg	دربرج	جبل
Der stein	در شتاين	حجر
Der fels	در فلز	صخر

المعادن

معدن	داسْ ميتالْ	Das Metal
ماس	درِ ْ ديامانْتْ	Der Diamant
حديد	داسْ آيذن	DasEisen
ذهب	داسْ غُولْدْ	Das Gold
رصاص	داسْ بلايْ	Das Blei
زنك، توتياء	داسْ تسينكْ	Das Zink
تنك، قصدير	داسْ تسين	Das Zinn
فضة	داسْ زِيلبرْ	Das Siber
فولاذ	درِشْتالْ	Der Stall

الأهل والأقارب

Der Vater	د فاتر	الأب
Die mutter	دي موتر	الأم
Der bruder	در برودر	الأخ
Die schwester	دي شفستر	الأخت
Der Gross vater	در غروس فاتر	الجدّ
Die gross mutter	دي غروس موتر	الجدة
Die tochter	دي توختر	الأبنة
Die nichte	دي نيشته	ابنة الأخ أو الأخت
Cousin	كوزين	ابن العم أو الخال
Cousine	كوزينة	ابنة العم أو الخال
Der Enkel	در أنكل	الحفيد
Die Enklin	دي أنكلين	الحفيدة
Die sehwagerin	دي شققرين	امرأة الأخ
Die sehwieger mutter	دي شقيقر موتر	الحماة
Der Sehwieget vater	در سفيفر فاتر	الحمو
Der Sehwager	در شفاغر	الصهر (زوج الأخت)
Die sehvagerin	دي شقعرين	أخت الزوج أو الزوجة

Der onkel	در أونكل	العم أو الخال
Die tante	دي تانته	العمة أو الخالة
Der Gatte	در غاته	الزوج
Die eltern	دي الترن	الوالدان
Der verwandte	درْ فرفانته	القريب
Der brautigam	درْ برويتغامْ	الخطيب
Die braut	دِرْ بَروْتْ	الخطيبة

عبارات المجاملة

1-التحيّـــــة:

صباح الخير	غوتن مورغن	Guten Morgen
مساء الخير	غوتن أبِنْدْ	Guten abend
طاب يومك	غوتن تاغ	Guten tag
طابت ليلتكم	غوته ناشت	Gute nacht
مرحباً يا عزيزى	هالو ماين ليبر	Hallo, mein lieber
مرحباص يا عزيزتى	هالو ماينه ليبه	Hallo, meine liebe
تصبح على خير	غوته ناشت	Gute nacht
كيف حالكم؟	في غيث إس إينين؟	Wie geht es ihnen?
كيف حالك يا عزيزتى؟	في غيت إس دير ماينه ليبه؟	Wie gith es dir meine liebe?
شكراً	دانكه	Danke
إلى اللقاء	أوفْ فيدر زين	Auf Wiedersehen

2- اعتذار

اعتذر	إنْتشو لديغونغ	Entschuldigung
إننى آسف	إش بِداوَره زيرْ	Ich bedaure sehr
إن ذلك يؤسفني	إسْ توتْ ميرلايد	Es tut mir leid

Entschuldigung, ich habe mieh verspatet	إنتشولد يغونغ إشْ هابه مش فرشبيتت	أعتذر لقد تأخرّت
Ick kann es nicht sagen	إشْ كانْ إسْ نيشت ساغن	لا استطيع أن أقول ذلك
Entschuldigung, fur meine storung	إنتشولديغونغ، فوير ماينه شتُرونغ	أعتذر عن إزعاجي
Ich kann ihnen nicht helfen	إشْ كانْ إينِنْ نيشت هِلْفِنْ	لا أستطيع تلبية طلبك
Verzeihen sie	فرتزاين زي	أرجو المعذرة
		3- تعزية
Herzliches beileid	هرتسيلشي باي لايد	أقدّم التعازي الحارّة
Beruhigen sie sich bitte	برِوهيغن زي زيش بيته	هدّئ روعك، من فضلك
Seien sie nicht bose	زاين زي نيشت بوزه	لا تكن غاضباً
Es tut mir sehr leid	إسْ توتْ مير زير لايدْ	أنا حزين جداً
Keine ursache	كاينه أورزاشه	لا داعي لذلك
Konnen sie mir sagen?	كونن زي مير زاغن؟	هل بوسعك أن تخبرني؟
Ich bin sehr bose	إشْ بِنْ زِرْ بوزه	أنا زعلان جدّاً
		4- التوديع
Bis morgen	بيس مورغن	إلى الغد
Bis nach her	بيس ناش هير	إلى أن نلتقي

Auf wiedersehen	أوف فيدرزين	إلى اللقاء
Bis dann	بيس دانْ	إلى لقاء قريب
Ich muss fahren	إش موسْ فارِنْ	يجب أن اسافر
Ich Muss fort	إشْ موسْ فورتْ	جيب أن أذهب
Haben sie eine verabredung?	ها بنْ زي اينه فرابريدونغ؟	هل عندك موعد؟
Konnen wir uns morgen treffn	كونِنْ فير أونز مورغن ترفّن	هل نستطيع اللقاء غداً؟
		5- الشكـــــر
Danke	دانكه	شكراً
Fur ibren besuch	فوير إيرن بيزوش	أشكرك على زيارتك
Dank fur ihr geschenk	دانكه فوير أير غيسنْكْ	شكراً على هديتك
Mit freude	مت فرويده	بكل سرور
Dank fur ihre sorge fur mieh	دانكه فوير إيره زوركه فويرمش	شكراً على اهتمامك بي
Ich habe mich gefreut dass sie uns besucht haben	إش هابه مشْ غفرُويْتْ داسْ زي أونز بزُوشْتْ هابِنْ	لقد سررت لأنّك قمت بزيارتنا
Danke im voraus	دانكه إم فورروس	شكراً سلفاً
Vielen dank	فيلن دانْكْ	شكراً جزيلاً

كلمات كثيرة الاستعمال

Ja	يا	نعم
Nein	ناين	لا
Vievil?	في فيل؟	كم؟
Wan?	فان؟	متى؟
Wo?	فو ؟	أين؟
Warum?	فاروم	لماذا؟
Heute	هويته	اليوم
Morgen	مورغن	غداً
Oben	أبون	فوق
Unten	اونتن	تحت
Wie	في	كيف؟
Hier	هير	هنا
Dort	دورتْ	هناك
Rechest	رِشست	على اليمين

Lenks	لينكس	على اليسار
Aussen	أوسن	فى الخارج
Innen	إننِنْ	فى الداخل
Nah	ناه	قريب
Weit	فايت	بعيد
Mann	من	رجل
Frau	فراو	امرأة
Adresse	ادريس	عنوان

جمل وأفعال

Bitte	بيتّه	أرجوك
Entschuldigen	إنتشولديغن زي	أعذرني
Empfangen	أمبفانكن	استقبل
Was sagen sie	فاس زاغن زي	ماذا تقول؟
Essen	إسن	أكل
Trinken	ترينكن	شرب
Satt essen	ست إسن	شبع
Machen	ماخن	عمل
Auf machen	أوف ماخن	فتح
Zu machen	تسو ماخن	أغلق
Kochen	كوخن	طبخ
Verstehen	فرشتهن	فهم
Ab fahren	أب فارن	أقلع
Landen	لاندن	هبط
Frieren	فريرن	ارتجف من البرد

Herein	هرآين	ادخل
Vergessen sie nicht	فرغسّنْ زي نيشّت	لاتنس
Ich bin beschaftigt	إش بن بِشغْتيغت	أنا مشغول
Ich habe hunger	إش هابِ هونغر	أنا جائع
Durst	دورْسْت	عطشان
Ich bin mude	إش بنْ موده	أنا متعب
Ich freue mich	إش فرويه مِشْ	أنا مسرور
Wer klopft?	فِرْكْلوبفْتْ؟	مِنْ يقرع؟
Wie heissen sie?	فى هايسن زي؟	ما أسمك؟
Ich weiss	إش فايْسْ	أعرف
Es muss	إش موسْ	يجب
Es Muss nicht	إس موسْ نيشت	لا يجب
Ich weiss nicht	إس فايس نيشت	لا أعرف
Ich Verspreche Ihnen	إشْ فِرْشير شه إينين	أعدك بذلك
Ich bin unpasslich	إش بن أن بَسْلِشْ	إننى متألم
Wo wohnen sie?	فوفونن زى؟	أين تقيم؟
Hier ist meine	هيرْ إست ماينه أدرِسّه	هذا عنوانى

adresse		
Danke sehr	دانكه زِر	أشكرك كثيراً
Ich Mochte	إش موشته	أريد
Ich mochte nicht	إش موشته نيشْتْ	لا أريد
Es gefalt mir	إس غيفلت مير	يعجبنى
Es gefalt mir nicht	إس إيفلت مير نيشت	لا يعجبنى

الأيام والشهور والفصول

يوم الاثنين	مونتاخ	Montag, m
الثلاثاء	دينستاج	Dienstag, m
الأربعاء	ميتفوخ	Mittwoch, m
الخميس	دونّرْ ستاخ	Donnerstag
الجمعة	فرآيتاخ	Freitag
السبت	زامِستاج	Samstag
الأحد	زونْتاج	Sonntag
الأشهر	دي موناتة	Die Monate
كانون الثانى	يانوارْ	Januar
شباط	فبروآر	Februar
آذار	ميرتس	Marz
نيسان	أبريل	April
أيار	مَايْ	Mai
حزيران	يوني	Juni
تموز	يولي	Juli

August	أوْغسْت	آب
Septemper	سبِتمبر	أيلول
Oktober	اوكتوبرْ	تشرين الأول
November	نوفمبر	تشرين الثانى
Dezember	ديتسمبر	كانون الأول
Jahreszeiten	**بارسْ تسايتن**	**أسماء الفصول**
Der Winter	درفْينترْ	الشتاء
Der Fruhling	درْ فريلينغ	الربيع
Der Sommer	درْ زومّرْ	الصيف
Der Herbst	درْ هرِبستْ	الخريف

أسماء متعلقة بالوقت

سنة	يارْ	Jahr
فصل	يارِسْ تسايتْ	Jahreszeit
شهر	موناتْ	Monat
أسبوع	فوخِه	Woche
يوم	تاج	Tag
ليل	ناختْ	Nacht
ساعة	شيتونْدّه	Stunde
دقيقة	مينوتِهْ	Minute
ثانية	سيكونِدّه	Sekunde
لحظة	مُومِنْتْ	Moment

الجهـــــات

الشرق	دِرْ أوستِنْ	Der Osten
الغرب	دِرفستِنْ	Der Westen
الشمال	دِرْ نوردِنْ	Der Norden
المشال الشرقى	دِرْ نوردْ أوستِنْ	Der Nord - Osten
الشمال الغربى	دِرْ نوردفستِنْ	Der Nord Westn
الجنوب	دِرْ زُيْدنْ	Der Suden
الجنوب الشرقى	دِرْ زُيدْ أوستِنْ	Der Sud - Osten
الجنوب الغربى	دِرْ زُيدْ فستِنْ	Der Sud - Westen

الحواس الخمسة

Der Geschmack	درْ غشماكْ	الذوق
Das Gehor	داسْ غِهور	السمع
Der Geruch	درْ غيروخ	الشم
Das Gefuhl	داس غيفولْ	اللمس
Das Gesicht	داس غيزيشْتْ	النظر .
Wir essen mit dem mund	فير إسّن ميت دم موند	نأكل بالفم
Wir horen mit den ohren	فير هورنْ ميت دِنْ أورنْ	نسمع بالأذنين
Wir riechen mit der nase	فير ريِشن ميت در نازه	نشمّ بالأنف
Wir Sehen mit den augen	فير زيهن ميت دن آوغن	ننظر بالعينين

أدوات الزينة

أصبع أحمر الشفاه	روت شتيفت	Der Rotstift
دبوس للشعر	هارل نادل	Der Haarnadel
صابونة	دي زايفه	Das Harol
ماء كولونيا	فول ريشينلسْ فاس	Wohlriechendes
صبغة شعر	دي هار فاربه	Die Haarfarbe
فرشاة للأحذية	دي شوبيرسته	Die Schuhburste
فرشاة أسنان	دي تسان بيرسته	Die Zahnburste
معجون أسنان	دي تسان باستا	Die Zahnpasta
فرشاة للشعر	دي هاربيرسته	Die Haarburste
كريم للجلد	داسْ هاوت كريم	Das Hautcrem
مشط	دِرْ كامّ	Der Kamm
مقص أظافر	دي ناجل شيرِهْ	Die Nagel Schere

كلمات متعلقة بالعمر

عجوز	آلت	Alt
متزوّج	فرهايراتِت	Verheiratet
أرمل	فيتفر	Vitwer
أرملة	فينفه	Vitwe
شاب	أين يُونْغرْ مان	Ein Junger Mann
شابّه	آينه يونْغه دامه	Eine Junge dame
أعزب	ليدج	Ledig
طفل	داس كِنْدْ	Das Kind
صبى	در يونغه	Der Junge
بنت	داس مِدْشن	Das madchen
يتيم	دي فايزه	Die Waise

الحيـــوانات

أسد	در لوفه	Der lowe
نمر	در تيغر	Der tiger
فيل	داس اليفانت	Das elefant
قرد	در أفّه	Der affe
كلب	در هوند	Der hund
هر	در كاتر	Der Kater
أرانب	در هازِه	Der Hase
بقرة	دي كو	Die kuh
ثور	در شتير	Der stier
عجل	داس رند	Das rind
تيس	در تسيغن بوك	Der ziegen bock
عنز	دي تسيغه	Die ziege
جدي	داس تسيكلاين	Das zieglein
جمل	داس كامل	Das kamel
حصان	داس بفرد	Das pferd

Die stute	دي شتوته	فرس
Der esel	در إيزل	حمار
Das sehaf	داس شاف	خروف
Der fuchs	درس فوكس	يعلب
Der wolf	در فولف	ذئب
Die hyane	دي هيينه	ضبع
Die sehlange	دي شلانغه	حيّة
Das schwein	داس شفاين	خنزير
Der freosch	در فروش	ضفدعة
Die Gazelle	دي غاتزيلّه	غزال
Die maus	دي ماوس	فأر
Der tier	داس تير	حيوان
Der bar	در بير	دب
Die sehild krote	دي شيلد كروته	سلحفاة

الطيــور

Der hahn	در هان	ديك
Das huhn	داس هون	دجاجة
Die taube	دي تاوبه	حمامة
Die ente	دي إنته	بطة
Die gans	دي غانز	وزّة
Die mucke	دي موكه	بعوضة
Das insekt	داس انزكت	حشرة
Die fliege	دي فليغه	ذبابة
Der fasan	در فازان	طاووس
Der adler	در أدْلَرْ	نسر
Der rabe	در رابه	غراب
Der sehmeterling	در شمتر لينغ	فراشة
Die biene	دي بينه	نحلة
Der schwalbe	در شفالبه	سنونو
Der Vogel	در فوغل	طائر

الصفـــات

طويل	لانغ	Lang
قصير	كورتس	Kurz
عريض	برايت	Breit
ضيّق	إنك	Eng
جميل	شون	Sehon
بشع	هِسليش	Hasslich
جديد	نوي	Neu
عتيق	آلت	Alt
قويّ	شتارك	Stark
ضعيف	شفاخ	Schwach
قاس	هارت	Hart
صعب	شفر	Schwer
سهل	أين فاخ	Ein fach
بطئ	لانغ زام	Lang sam

Schnell	شْنِلْ	سريع
Gross	غروس	كبير
Klein	كلاين	صغير
Billig	بيليغ	رخيص
Teure	تويَر	غالي الثمن
Freundlich	فرويندليش	لطيف
Hubsch	هوبش	ظريف
Sauber	زاوبر	نظيف
Dreckig	دريكِشْ	وسخ
Perfekt	برفكت	كامل
Suss	زيس	حلو
Sauer	زاوَر	حامض
Hoch	هوخ	عالٍ
Wenig	فينيغ	قليل

الألـــوان

أبيض	فايس	Weiss
أسود	سفارتز	Sehwarz
أحمر	روت	Rot
أصفر	غِلْب	Gelb
أزرق	بلاو	Blau
أزرق سماوي	هل بلاو	Hellblau
أخضر	غرون	Grun
أسمر	براون	Braun
أشقر	بلوند	Blond
رمادي	غراو	Grau
برتقالى	أورانج	Orang
بنفسجى	فيوليت	Violett
بنى فاتح	هل براون	Hellbraun
غامق	دونكل	Dunkel
رصاصى	زيلبر	Silber

Kastanien	كاستانيين	كستنائى
Hell	هل	فاتح
Rosa	روزا	وردي
Bunt	بونت	ملوّن

أعضـــاء الجسم

رأس	دركوبف	Der Kopf
شعر	داسْ هارْ	Das har
أذن	داس أورْ	Das ohr
عين	داس آوغه	Das auge
جفن	داس آوغن لِدْ	Das augenlid
حاجب	آوغن براون	Augen braun
أنف	دي نازه	Die Nase
فم	درمونْدْ	Der mund
سِن	درتسان	Der zahn
لسان	دي تسونغه	Die Zunge
خد	دي فانغه	Die Wange
جبهة	دي شتيرن	Die stirn
ذقن	داس كين	Das kinn
لحية	در بارت	Der bart
رقبة	در آلس	Dar hals

Dar sehulter	در شولتر	كتف
Die hand	دي هاند	يد
Der arm	در آرم	ذراع
Die rechte hand	دي ربخت هاند	اليد اليمنى
Die linke hande	دي لينكه هاند	اليد اليسرى
Das bein	داس باين	ساق
Der finger	در فينغر	إصبع
Der nagel	در ناغل	ظفر
Der bauch	در باوخ	بطن
Der magen	در ماغن	معدة
Der darm	در دارمْ	أمعاء
Das blut	داس بلوت	دم
Die lunge	دي لونغة	رئة
Die brust	دي بروست	صدر
Der rucken	در روكِن	ظهر
Das herz	داس هرتس	قلب
Die leber	دي لبر	كبد
Die nere	دي نيره	كلية

عظم	در كنوخن	Der knochen
فخذ	درشنكل	Dar schenkel
جلد	دي هاوت	Die haut
وجه	داس غيزيشت	Das gesicht
حنجرة	دي كيله	Die kehle
الجسم	در كوربر	Der korper
نخاع	داس غيهرن	Das gehirn

في مكتب السفريات

أريد السفر إلى...	إش فيلل فارن فاخ	Ichi will fahren nach
ما ثمن البطاقة من الدرجة الأولى؟	في فيل كوستت آينه فاركارته إن در إرستن كلاسه؟	Wie viel kostet eine fahrkarte in der ersten klasse?
عندى حقائب كثيرة	إش هابه فيل غيكْ	Ich habe viel gepack
أين أودع حقيبتى؟	فو غبه إش مين غيك آوف؟	Wo gebe ich mein gepack auf?
ماذا يلزمنى أيضاً؟	قاس براوخه إش نوخ؟	Was brauche ich noch?
إلى أين تريد أن تسافر؟	فوهين فولن زي رايزن؟	Wochin wollen sie reisen?
متى بإمكانى أن أسافر؟	فانْ كانْ إشْ فارن؟	Wane kann ich fahren?
كم ستدوم الرحلة؟	فى لانغة فيرد دي فارتْ داورن؟	Wie lange wird die fahrt dauern?

أين أحصل على خارطة لطرق السيارات؟	فو بكومه إش أينه أوتوشتراسّن كارته؟	Wo become ich eine autostrassen karte?
هل توجد رحلة أخرى؟	غيبتس أينه أندره فلوك فارت؟	Gibtes eine andere flug fahrt?
أنا أسافر إلى المدينة	إش فاره إن دي شتات	Ich fahre in die stadt
شكراً لكم	فيلن دانك	Vielen dank

في المطـــــار

Geben sie mir ihren reisepass	غبن زي ميـــر إيـــرن ريزه باص	أعطنى جواز سفرك
Der reisepass ist fertig	در ريزه باص إست فرتيك	جواز السفر جاهز
Wo ist das information buro?	فو إست داس أنفورماسيون بورو؟	أين مكتب الاستعلامات؟
Wie viel gewicht darf ich mit nehmen	فى فيل غيفشت دارف إش مِيت نمِن	ما الوزن الذى يجب أن أحمله؟
Wiegen sie ihren koffer	فيغن زي إيرن كوفر	زن حقائبك
Das ist alles was ich habe	داس إيست ألس فاس إش هابه	هذا كلُّ ما معي

السفر بالطائرة

أين مكتب السفريّات الجويّة؟	فو إســت داس بــورو فور لوفت فركر؟	Wo ist das buro fur luftverkehr?
أريد أن أحجز مكاناً للسفر	إش موشته اينن بلانس رزرفيرن	Ich mochte einen platz reservieren
متى ستقلع الطائرة؟	فان فارت داس فلوك تسويغ آب؟	Wann fahrt das flugzeug ab?
ما الوزن الذى يجب أن أحمله؟	في فيل غيفشت دارف إش ميت نِمن؟	Wie viel gewicht darf ich mit nehme
كم يجب أن أدفع	في فيل موس إش فوركيلو غرام تسالن؟	Wie viel mussich fur ein kilog, ramm zahlen?
متى ستهبط الطائرة؟	فان لاندت داس فلوك تسيوغ؟	Wann landet das flugzeug?
متى سنصل إلى..	فان فردن فيرناخ أنكومن؟	Wann warden wir nach ankomen

Wo sind wir jetzt?	فوزيند فيريتس؟	أين نحن الآن؟
Ich leide an luft krank heit	إش لا يده أنْ لوفت كرانك هايْتْ	أنا أتألم من دوار الجوّ
Flug plan	فلوغ بلان	منهج الطيران
Flug zeug	فلوغ تسويغ	الطائرة
Hohe	هوهه	الارتفاع

فى الجمرك

Wo ist das zollamt?	فو أيستْ داس تسولاّمت؟	أين هو الجمرك؟
Wollen sie bitte mein gepack prufen?	فولن زي بتّه ماين غيبك بروفن؟	هل تريد أن تفحص لى حقائبي من فضلك؟
Wo ist ihr	فوايست غيبك؟	أين أمتعتك؟
Ist dieser koffer fur sie?	إيست ديزر كوفر فور زى؟	هل هذه الحقيبة لك
Diese sachen gehoren mir nicht	ديزي زاخن غيهورن مير نيشت	هذه الأمتعة لا تخصنى
Haben sie etwas nicht erlaubt?	هابن زي إتفاس نيشت أرلابت؟	هل لديك شئ ممنوع؟
Wo ist mein gepack	فو ايست ماين غيبك	أين أمتعتى؟
Haben sie etwas zu verzollen?	هابن زي إتفاس تسو فرتسولّن؟	هل لديك شئ لتدفع عليه جمرك؟

Wo warden die passé kontrolliert?	فو فردن دي يسه كُونتْرُولِرْت؟	أين يفحصون
Wie viel muss ichazhlen?	في فيل موس إشْ تسالِنْ؟	كم يجب عليّ أن أدفع؟
Das ist mein Paass	داس إيست ماين باص	هذا جواز سفري
Entschuldigen sie	اينشلديغن زي	المعذرة
Nichts	نيشتش	لا شئ

السفر بالقطار

أريد السفر بالقطار	إش موشته ميت دِمْ تسوك فارن	Ich mochte mit dem zug fahren
أين محطّة السكّة الحديديّة؟	فو ايست در بان هوف؟	Wo ist der bahnhof?
متى يسافر القطار إلى...	أوم في فيل أورغت تسوك ناخ..	Um wie viel uhrgeht mach...
ما ثمن البطاقة العاديّة؟	في فيل كوستيت آينه تورمالِهْ فاركارته؟	Wie viel kostet eine normale fahrkarte?
الدرجة الأولى؟	إن در إرستن كلاسه؟	In der ersten klasse?
أين تباع تذاكر السفر؟	فو فاردن دي فاركارتن فِرْكاوْفْتْ	Wo warden die fahrkarten verkauft
القطار يسافر حمالاً	در تسوك غت غلايش أب	Der zug geht gleich ab
أعطني تذكرة ذهاب	غيبن زي مير اينه	Geben sie mir eine karte him undzuruk

وإياب	كارته هن أوند تسوروك..	
إلى أين تريد أن تسافر؟	فوهين فولّن زي رايزن؟	Wohin wollen sie reisen?
الانطلاق	إيفارت	Abfaht
الوصول	أنكونْفت	Ankunft
الصعود إلى القطار	اينشتايغن	Einsteigen
النزول من القطار	أوسْتشتايغن	Aussteigen

السفر بالباخرة

أحبّ السفر بالباخرة	مير غفلت دي فارت ميت دمْ شيف	Mir gefallt die fahrt mit dem sehiff
متى تسافر الباخرة؟	فان غت داس شيف أرب؟	Wann geht das sehiff ab?
أين اجد تذاكر؟	فو بكومه إش فاركارتن؟	Wo become ich fahrkarten?
هل نحن بحاجة إلى جوازات سفر؟	براوخن فيريسه؟	Brauchen wir passé?
هل تتأخر الباخرة؟	كومت داس شيف تسو شبيت	Kommt das sehff zu spot
في أي تصل الباخرة إلى...؟	أن فلشن تاك كومت داس شيف ناخ... أن؟	An welehen tag kommt das sehiff nach.. an?
كم يوماً سيدوم السفر؟	فى لانغة داورت دي فارت؟	Wie lange dauert die fahrt?

Was kann ich machen gegen seckrank heit?	فاس كان إش ماخنْ غيغن زيكرانك هايت؟	ماذا أفعل ضد دوار البحر؟
Hafen	هافن	المرفأ
Damen Kabine	دامن كابينه	كبين للسيدات
Kuste	كوسته	الشاطئ
Sehiffahrts gesellschaft	شف فارتس غزلشافت	شركة السفريات البحرية
Der himmel ist wolkonlos	در هيمل إيست فولكن لوس	السماء صافية
Dar meer ist ruhig	داس مر است روهيج	البحر هادئ
Unruhig		مضطرب

السفر بالسيارة

العربية	النطق	Deutsch
أريد تاكسي	أش موشته أين تاكسي هابن	Ich mochte ein taxi haben
هل أنت مسافر بالسيارة؟	فارن زي ميت دم فاغن؟	Fahren sie mit derm wagen?
أين مركز سيارات التاكسي؟	فو إست دي تاكسي شتلّه؟	Wo ist die taxi stele?
ما اسم هذه المحطّة؟	في هايست ديزر بانهوف؟	Wie heist diesser bahnof?
المدينة جميلة الإنارة	دي شتات است شون بلُويختت	Die stadt ist schon beleuchtet
متى أستطيع زيارة المتحف؟	فان إست داس موزيوم غه أوفنت؟	Wann ist das museum geoffnet?
هل المكان بعيد؟	ايست إس فايت؟	Ist es weit?
كم هى المسافة؟	فى فابت أيست إس؟	Wie weit ist es?
هل الدخول مجاناً؟	إست در انتريت فراي؟	Ist der eintritt frei?

ماذا تريد أن تعمل الآن؟	فاس فاردن زي يتس تون	Was warden sie jetzt tun?
أحبّ أن أتعرّف على معالم المدينة	إش موشته دي شتات كنِنْ لِرْنِنْ	Ich mochte die stadt kenen lehrnen
كم أجرة التاكسى إلى...	في فيل كوستت أيْن تاكسي تسو..؟	Wie vel kostet ein taxi zu..?
أليس كثيراً	است اس نيشت تسوفيل؟	Ist es nicht zu viel?

استئجار غرفة

أريد أن أستأجر غرفة قريبة من مركز علمى	إش موشته أين تسيمر اين در نيهه فون ما ينم أربايتس بلاتس ميتن	Ich mochte ein zimmer in der nache von meinem arbeits platz mieten
هل لديك غرفة للايجار؟	هابن زي آينْ تسيمر فراي؟	Haben sie sin zimmer frei?
هل تريننى غرفتى؟	فوردن زي ماينه كابينه تسايغن؟	Wurden sie meine kabine zeigen?
هل بدل إيجارها شهرياً؟:	في فيل كوستت إسْ إيمْمونات؟	Wie viel kostet es im monat?
انتظرنى هنا	فارتن زي هير أوف ميش	Warten sie hier auf mich
هل يوجد حمال يحمل أغراضى؟	است إنْ تريغر هيرد در ماينه زاخن نمن كان؟	Ist ein trager hier der meine sachen ehmen kann?
كم هى أجرة هذه	فاس كوستت ديزس	Was kostet dieses

الغرفة؟	تسمير	zimmer?
أدفع كل آخر شهر	إش تساله إينن أمْ إنده دسْ موناتسْ	Ich zahle ihenen am ende des monats
هل يجب أن أدفع سلفاً؟	موسْ إشّ إيم فور أوْسْ تالن؟	Muss ich im vor aus zahlen?
هذا غال جدّاً	اس إست فيل تسو توير	Es ist viel zu teuer
لا أستطيع يا سيدي	إش كانْ نيشت ماين هر	Ich kann nicht mein herr
هل عندكم أرخص؟	هابن زي إتفاس بيليغرس؟	Haben sie et was billigeres?
غرفة مفروشة	موبليرتس تسيمر	Mobliertes zimmer
السرير	بت	Bett
سمسار	ماكلر	Makler

فى الفندق

هل يوجد فندق قريب؟	غيبت إس هير آين هوتل؟	Gibt e shier ein hotel?
ما هو أحسن فندق؟	فلشس ايست داس بِستِه هوتل؟	Welehes ist das beste hotel?
هل تستطيع أن تعطينى غرفة؟	كونن زي مير آين تشيمر غيبن؟	Konnen sie mir ein zimmer geben?
أريد غرفة مع حمام	إش موشته آين تسيمّر ميت باذْ هابنْ	Ich mochte ein zimmer mit bad naben
كم أجرة الغرفة يومياً؟:	ف فيل كوستِتْ إس نغلِيشْ؟	Wie viel kostetes aglieh
هل عندك غرفة أحسن؟	هابن زي فيله نحت اينْ بسرس تسيمر؟	Haben sie vielleicht ein bessers zimmer?
أرخص	بيلغرس	Billegeres
حسناً، سآخذ الغرفة	غوت، إس نمة تسيمر	Gut, ich nehme das immer

Reservieren sie diese zimmer	رزِرِفيرن زي ديزه تسيمر	أحجز لى هذه الغرفة
Geben sie mir den sehlussel	غيبن زي مير دِن شلْوسِلْ	أعطنى المفتاح
Brigen sie meine koffer auf mein zimmer	بريغن زي ماينه كوفر أوفْ ماين تسيمر	خذ أمتعتى إلى غرفتى
Wann macht das hotel zu?	فان ماخت داس هوتل تسو؟	متى يغلق الفندق؟
Geben sie mir ein reines handtuch	غيبن زي مير آينْ راينس هاندتوخ	أعطنى منشفة نظيفة
Badezimmer	بادةْ تسمير	غرفة الحمام
Kissen, Kopf kissen	كسن، كويف كسن	مخدة
Das bett machen	داس بت ماخنْ	ترتيب السرير
Deke	دكه	لحاف
Bettzeug	بتسوغ	غطاء السرير
Kaltes wasser	كالتس فاسر	ماء بارد
Warmes wasser	فارمس فاسر	ماء ساخن
Seife	زايفه	صابون

مشط	كام	Kamm
نافذة	فنستر	Fenster
شرفة	بالكون	Balkon
مريح	بكفم	Bequem
غير مريح	أونبكفم	Unbequem

فى المطعم

مرحباً	هالو	Hallo
أريد بعض الأكل	إش موشته إتفاش إسّن	Ich mochte etweas essen
أريد أن آكل شيئاً	إش فيل إتفاس إسن	Ich wil et was essen
أنا جائع	إش بين هونغريغ	Ich bin hungrig
عطشان	دورستيغ	Durstig
أحمل لى لائحة الطعام	بريغن زي مير دي سبايزه كارته	Brigen sie mir die speise karte
أين تأكل؟	فو إسن زي	Wo essen sie?
لقد أكلت	إش هابه شون غغسّنْ	Ich habe sehon gegessen
هل تأكل فى المطعم؟	إسّن زي إيم ريستورانت؟	Essen sie im restaurant?
أريد قهوة مع الحليب	إش موشته كافّه ميت ميلش	Ich mochte kaffe mit mileh
شاي	تيه	Tee
قدح ماء	آين غلاس فاسر	Ein glas wasser

ملح	زالتس	Zaltz
سكر	تسوكّر	Zucker
صحن	شيسّل، بلاتيه	Sehussel, platte
شوكة	غابل	Gabel
ما الصحن اليومى عندكم؟	فاس إست داس مينو هويته؟	Was ist das menu heute?
أريد أن أدفع الحساب	اش موشته تسالِنْ	Ich mochte zahlen
كم يجب عليّ أن أدفع؟	في فيل موس إش تسالن؟	Wie viel muss ich zahlen?
احتفظ بالباقى	بهالتن زي دن رِسْتْ	Behalten sie den rest
بقشيش	ترينغ غلت	Trink geld
صاحب المطعم	غاسْتْ فيرْتْ	Gast wirt
أشكرك يا سيدى	دانكه ماين هِرْ	Danke, mein herr
إلى اللقاء	أوف فيدر زيهن	Auf wieder sehen
الأدوات		
شوكه	غابل	Gabel

Messer	مسرّ	سكين
Loffel	لوفّل	ملعقة
Der teller	درتلّر	صحن
Die serviette	دي سرفيتّه	فوطة
		المآكل
Der reis	در رايس	أرز
Die kartoffel	دي كارتوفل	بطاطا
Die obergine	دي أوبرجين	باذنجان
Fleisch braten	فلايش براتن	لحم مشوي
Gebratener fisch	غبراتنر فيش	سمك مقلي
Huhn mit ris	هوون ميت رايس	دجاج مع الرز
Reis mit fleisch	رايس ميت فلايش	رز مع الحلم
Gegekochte eier	غيكوخته إيير	بيض مسلوق
Erbsen	أربسن	حمص
Tomaten salat	توماتن سالات	سلطة بندورة
Oel	أويل	زيت
Butter	بوتر	زبدة
Saltz	زالتس	ملح

فّروج مشوي	غيكرتير هون	Gegriter huhn
فروج مقلي	غيبراتنر هون	Gebratener huhn
بندورة	توماتن	Tomaten
خيار	دي غوركه	Die gurke
خس	سالات	Salat
بصل	تسفيبل	Zwiebel
ثوم	كنوب لاوخ	Knob lauch
نعناع	بفيفر مينس	Pferfer minz
فليفلة	بابريكا	Paprika
بقدونس	بترسيليه	Petersilie
قنبيط، ملفوف	فايس كول، بلومنكول	Weiss kohl blumen kohl
جزر	موروبه	Mohrrube
عدس	لنسه	Lines
الفاكهــــة		
تفاح	در أيفل	Der apfel
إجاص	بيرنه	Birne
لوز	ماندل	Mandel

العربية	النطق	Deutsch
دراق	بفيرزيشه	Pfirsische
تين	فاجيه	Feige
كرز	كيرشه	Kirsche
مشمش	أبريكوسه	Abrikose
جوز	نوش	Nuss
تمر	داتل	Dattel
عنب	تراوبه	Traube
خوخ	بفلاومه	Pflaume
برتقال	إيفل زينه	Apfelsine
الشـــــراب		
حليب	دي ميلش	Die milch
لبن	يوغورت	Jugort
قهوة	در كافه	Der kaffee
شاي	درته	Der tee
ماء	فاسر	Wasser
كاكاو	كاكاو	Kakau
عصير	در زافت	Der saft
عصير تفاح	دير ايفل زافت	Der apfel saft
عصير ليمون	در سيترونن زافت	Der zitronensaft
عصير جزر	در موريبن زافت	Der mohrruben saft

الأمـــــراض

Ich bin unpasslich	إش بين أون باسّليخ	إنني متألم
Ich habe kopfschmerze	إش هابه كويف شمرتْسِنْ	إنّي أشكو الماً فى رأسي
Ich leide an sehlaflosig keit	إش لايده أنْ شلاف لوزغ كايت	أشكو قلة النوم
Ich bin erklatet	إش بين أركليتت	أنا مصاب بالرشح
Der durchfall	در دورش فال	إسهال
Verstopfung	فرشتو بفونغ	إمساك
Schmerz	شمِرتْسْ	ألم
Mandel entzundung	ماندل انتسوندونغ	التهاب اللوزتين
Mir ist nich gut	مير ايست نيشت غوت	انحراف عام
Vergivtung	فيرغيفتونغ	تسمّم
Husten	هوستن	سعال
Blahung	بليهونغ	نفخة

Krise	كريزه	نوبة
Eingriff	اينغرف	عمليّة
Der patient	در ياتسينت	المريض
Einen arzt zu rate zichen	آينن ارتست تسو راته تسيهن	استشارة طبيب

عند الطبيب

Guten morgen heer dr	غوتن مورغن هِرْ دوكتور	صباح الخير يا دكتور
Mir tut es aqlles weh	ميرْ توت إس ألّس فيه	إنّي أشعر بانحراف عام
Ich kann nicht gut atmen	إش كانْ نيشت غوت أتْمن	لا أستطيع التنفّس جيّداً
Muss ich ins kranken haus?	موس إش إنس كراكن هاوس	هل أنا بحاجة إلى مستشفى؟
Facharzt	فاخ أرتست	طبيب اختصاصي
Augenarzt	أوغن أرتست	طبيب عيون
Praktischer arzt	براكتيشر أرتست	طبيب عام
Den arzt holen	دن أرتست هولن	استدعاء طبيب
Mr ist es nicht gut	مير إيست إس نيشت غوت	صحتى ليست جيّدة
Soll ich gepongt	زول إش غيرونجت	هل يلزم لي صورة

werden?	فردان؟	بالأشعة؟
Bestrahlungsapparat	بشتر الونغسابارات	آلة الأشعة
Bestrahlungstaum	بشتر الونْغسْراوْمْ	غرفة الأشعة
Fuhlen sie meinen puls	فيلن زي مانين بولس	قس لي نبضي
Nehmen sie das resept	نِمن زي داس رتسبت	خذ هذه الوصفة الطبيّة
Gebrauchsan weisung	غبراوخس أنفايزونغ	طريقة الاستعمال
Blutanalyse	بلوتاناليزه	تحليل دم

عند طبيب الأسنان

Mein zahen tut weh	ماين تسان توت فه	ضرسي يؤلمني
Ich brauche einen zahnarzt	إش براوخه أينن تسان أرتست	أنا بحاجة إلى طبيب أسنان
Es ist verfault	اش ايست فرفاوْلتْ	إنه مسوّس
Muss der zahn weg?	موس در تسان فج؟	هل يجب نزعه؟
Weiss heit zahn wie viel kostet es?	فايس هايت تسان في فيل كوستت إس؟	ضصرس العقل كم يكلف؟
Ist eine operation notwendig?	إيست آينه أوبراتستون نوت فنديغ؟	هل يلزم عمليّة؟

فى الصيدليّة

أنا ذاهب إلى الصيدليذة	إش غِهِه تسور إيوتكِهِ	هؤا لثاث ئعق شحخفاثنث
هل يوجد صيدليذة قريبة؟	غيبت إس هر آينه أبوتكِهِه؟	Gibet es her eine apotheke?
أريد دواء للسعال	إش موشته آين هوستن متّل	Ich mochte ein hustenmittel
دواء للتسكين	بروهيغونغسْميتل	Ich mochte ein hustenmittel beruhigungsmittel
لطفاً أعطنى رباطاً	بيته، غِبنْ زي مير آينه بيندَه	Bitte, geben sie mir eine binde
أعطنى علبة أسبرين	إش هيته غِرْن اين أسبرين شاختل	Ich hatte gern ein aspirinsehachtel
دواء ضدّ الإمساك	أبفورميتل	Abfuhrmittel
أنا مريض	اش بن كرانك	Ich bin krank
حلقي يؤلمني	در هالس توت مير فه	Der harls tut mir weh

قلبى يخفق كثيراص	ماين هرتس شلخيت	Mein herz sehlagt
كيف شهيتّك؟	في ايست إير أبيتيت؟	Wei ist ihr appetit?
أعرض نفسي للكشف الطبيّ	اش لاسْ ميش أونتر زوخن	Ich lasse mich untersuchen

عند بائع الملابـــس

أريد أن أشترى هذا الغرض	اش موشته ديزن غغن شتاند كاوف	هؤا تخوافث يهشتى لتلثىسفشىي نشعبثى
ما ثمن هذه القبعة؟	فاس كوستت ديزر هوت؟	Was kostet dieser hut?
أريد قماشاً من القطن	إش هاتّه غرِنْ باوْمْ فوله شتوف	Ich hatte geren baum wolle stoff
من الحرير	زايده	Zeide
من الكتان	لاينن شتوف	Leinen stoff
كم سعر المتر؟	فاسْ كوستيت آين متر؟	Was kostet ein meter?
ما ثمن هذا؟	فاسْ كوستت اسْ	Was koste es
هذا غال جداً	داس إيست تسو توير	Das ist zu teuer
بنطلون	دي هوزه	Die hose
جاكيت	دي ياكه	Die jake
ثوب	كلايد	Kleid
قميص	روك	Rock

Hemd	همد	قميص داخلي
Der rock	در روك	تنورة
Das kleid	داس كلايد	روب
Schurze	شورتسه	منشفة
Baden tuch	بادن توخ	منشفة حمّام
Der hut	در هوت	قبّعة
Krawatte	كرافاته	كرافات
Der gurtel	در غوورتل	زنار
Die sehale	دي شاله	شال

عند بائع المجوهرات

أرنى من فضلك هذا الخاتم	بيته تسايغن زي ميـــر ديزن رينغ	Bitte, Zeigen sie mir diesen ring
ما ثمن هذا؟	في فيل كوستت داس؟	Wie viel kostet das
سوار	هاند رينغ	Hand ring
حلق	أور رينغ	Ohr ring
ذهب	غولد	Gold
فضة	زيلبر	Siber
ماس	ديامنت	Diamant
لؤلؤ	دي برلن	Die perlen
عقد	هالس كتّه	Halskette
محبس	إيهه رينغ	Ehe ring

فى المكتبة

هل يوجد مكتبة فى هذه المدينة؟	فو كانْ إيش آينه تسايتونغ كاوْفن؟	Wo kann ich eine zeitung kaufen?
أريد قصصاً للأطفال	إيش مؤوشته كندر غشيشتن هابن	Ich mochte kinder gesehichten haben
أريد كتباً أدبية	إيش موشته ليترا ريشه بيشر هابن	Ich mochte litterariche bucher haben
أريد مجلّة عربيّة	إيش موشته آينه أرابيشه تايت شريفت هابن	Ich mochte eine arabische zeitsehrift haben politische
علميّة	فيسن شافتليشه	Wissensehaftliche
ما ثمنها؟	فى فيل كوستت زي؟	Wie viel kostet sie?
أعطني هذا الكتاب من فضلك	غبن زي مير ديسس بوخ بيته	Geben sie mir dieses buch bitte
خارطة المدينة	شتات بلان	Stadt plan

Stadt fuhrer	شتات فويْررْ	دليل المدينة
Geben sie mir farbstifte	غبن زي مير فاربْ شتيفته	أعطنى علبة أقلام ملوّنة
Kugel schreiber	كوغل شرايبر	قلم حبر ناشف
Der blei stift	در بلاي شتيفت	قلم رصاص
Das heft	داس هفتْ	دفتر
Die tafel	دي تافل	لوح
Die kreide	دي كرايده	طبوشة
Das lineal	داس لينيال	مسطرة

عند الخياط

Wann wird die probesein	فان فيرد دي بروبه زاين؟	متى ستكون البروفة؟
Wie viet muss ich zablen	في فيل موس إيش تسالن	كم يجب أن أدفع؟
Ein mode warengesehaft	آين موده فارن غشفت	محل الازياء
Ein sehneiderladen	آين شنادير لادن	محل خياطة
Der schneider	درشنايدر	خياط
Ich mochte die hose kurzer haben	إيش موشته دي هوزي كورتسر هابن	أريد أن تقصرّ لى هذا البنطلون
Die jaket ist weit	دي ياكه إيست فايت	الجاكيت واسعة
Eng	إنغ	ضيّق
Lang	لانغ	طويل
Kurz	كورتس	قصير
Weich	فايش	ناعم
Der faden	در فادن	خيط

إبرة	دي نادل	Die nadel
زر	در كنوبْف	Der knopf
بطانة	داس فوتّر	Das futter
قماش	در شتوف	Der stoff
صوف	دي فولّه	Die wolle
قطن	باوم فولّه	Baum wolle

فى المهن

Was sind sie von beruf?	فاس زيند زي فون بيروف	ما مهنتك؟
Arbeits stelle	فو ايست إيره أربايتْسْ شتلّه	أين تعمل؟
Ich bin besehaftigt	إيش بين بشفتيغت	أنا مشغول
Wohin gehen sie	فوهن غِهِنْ زي؟	أين أنت ذاهب؟
Bitte, warten sie einen moment	بيته فارتن زي آينن مومنت	انتظر دقيقة من فضلك
Riedin mit ihrem beruf?	زيند زي تسوفريدن ميت إيرم بيرووف؟	هل أنت مسرور بمهنتك؟
Ist das ihr ernest?	ايست داس إير إرنست؟	هل أنت جاد؟
Ich bin fabrikarbiter	إيش بين فابريكاربيتر	أنا عامل فى مصنع
Handler, kaufmann	هِندلر، كاوفمان	تاجر
Maler	مالر	رسّام
Photograph	فوتوغراف	مصوّر
Ingenieur	أنغنيور	مهندس

مهندس بناء	أرشيتكت	Architekt
طبيب	آرتست	Arzt
محام	ريشتانفالت	Rechtsanwalt
صحافى	يورناليست	Jurnalist
طالب	شتيودنت	Student
حارس	فختر	Wachter
مزارع	لاندفيرت	Landwirt

فى الشارع

Guten tag	غوتن تاغ	نهارك سعيد
Guten morgen	غوتن مورغن	صباح الخير
Was sagen sie?	فاس زاغن زي؟	ماذا تقول؟
Ich verstehe nicht	إيش فرشته نيشت	أنا لا أفهم
Ver stehen sie?	فرشْتِهنْ زي؟	هل تفهم؟
Wo sind wir jetzt	فوزيندْ فيرتيسْتْ؟	أين نحن الآن؟
Wie heisst diese strasse?	فى هايست ديزه شتراسه؟	ما اسم هذا الشارع؟
Haben sie die gute	هابن زي دي غوته	أعمل معروفاص
Bitte, sprechen sie langsamer	بيته شيرشِنْ زي لانْغزَامِرْ	أرجوك أن تتكلّم ببطء
Ich bin auslander	إيش بن آوس لندر	أنا أجنبي
Bemuhen sic sich nicht	تموهنْ زي زيشْ نيشْتْ	لا تزعج نفسك
Nicht so sehnell	نيشت زو شنِلْ	لا تستعجل كثيراً

العربية	النطق	Deutsch
ما أسمك؟	في هايسن زي؟	Wie heissen sie?
هل تريد أن تذهب معي؟	فولن زي ميت مير كومّن؟	Wollen sie mit mir kommen?
كم؟	في فيل؟	Wie viel?
متى؟	فان؟	Wann?
أين؟	فو	Wo?
مَن؟	فِر	Wer
لماذا؟	فاروم	Warum

فى البنـك

أين يوجد مصرف؟	فوغيبت اس آينه بانك؟	Wo gibt es eine bank?
أين هو محل الصرافة؟	فو ايست دي فيكسل شتوبه؟	Wo ist die vechselstube?
أريد أن أصرف عملة ألمانيّة	إيش فيل دوتشس غلد فكْسلَنْ	Ich wil deutsehes geld wechseln
هل تصرف لي هذا الشيك من فضلك؟	فكْسلَنْ زي مير دن شك بيته؟	Wechseln sie mir den seheck, bitte
كم هو سعر القطع؟	في فيل ايست دركورس؟	Wie viel ist der kurs?
وقع على هذا الشيك	أونترْ شرايبن زي هير	Unterschreiben sie hier
أين الصندوق؟	فو ايست در شالتِرْ؟	Sehalter?
ما هى أسعار العملة؟	في شتِتْ در فكسل كورس؟	Wie steht der wechselkurs/
الحساب	دي ريشنونغ	Die rechnung

Geben sie mir eine quittung	غبن زي مير آينه كفيتونغ	اعطنى إيصالاً
Ich mochte hun dert dollars wechseln	إيش موشته هوندِرْت دولار فكسِلْنْ	أريد أن أصرّف مئة دولار
Ich mochte kas sieren	إيش موشته كاسّيرِنْ	أريد أن أسحب دراهم
Die zinsen sind hoch	دي تسيزن زيند هوخ	الفادئة مرتفعة
Niedrig	نيدريغ	منخفضة

فى دائرة الشرطة

Wo ist das polizeiamt?	فو ايست داس بولينساي أمت	أين هى دائرة الشرطة؟
Bitte, wie komme ich zum polizeiamt	بيته في كومه إيش تسوم بوليساى أمت؟	من فضلك كيف أصل إلى مركز الشرطة؟
Ich mochte mieh beklagen	إيش موشته ميش بكلاغن	أريد أن أقدمّ دعوى
Ich wohne im hotel…	إيش فونه أيم هوتل..	أنا نازل فى فندق..
Wollen sie mir gefalligst den kurzesten weg nach meinem hotel zeigen	فولن زي مير غِفلّيغسْتْ دن كورتسن فغ ناخ ما ينمْ هوتل تسايغن	من فضلك دلّني على أقربطريق إلى فندقي
Schutzmann	شوتسمن	دركي
Ein polizist	آين بوليسيت	شرطى

فى السينما والمسرح

Mogen sie das kino?	موغن زي داس كينو؟	هل تحبّ الذهاب إلى السينما؟
Ich gehe ins theater	إيش غهه إنس تياتر	إنّني ذاهب إلى المسرح
Lasst uns kino gehen	لاست أونس كينو غِهن	دعنا نذهب إلى السينما
Wer ist der haupt darsteller	فر إيست در هاوبت دار ستلّر	من هو بطل الفيلم؟
Was wird gegeben?	فاس فيرد غغبن؟	ماذا يعرض؟
Haben sie diesen film gesehen?	هابن زي ديزن فيلم غزين؟	هل شاهدت هذا الفيلم؟
Gefallt ibenen das teaterstuck	غفِلْتْ أينن داس تياترشتوك	هل تعجبك المسرحية؟
Kennen sie die sehauspieler gut?	كنّن زي دي شوشبيلر غوت؟	هل تعرف الممثلين جيّداً؟
Das kino	داس كينو	السينما

المسرح	بونه	Buhne
العرض	أوف فورونغ	Auffuhrung
السيرك	تسيركوس	Zirkus
البطل	هلد	Held
الممثّل	دارشتلّر	Darsteller
الممثلة	دار ستلّرين	Darstellerin
الممثّل الهزلي	كوميكر	Komiker
الفيلم	فيلم	Film
الشاشة	لاينفاند	Leinwand
اجرة الدخول	انتريتْس غلْذ	Eintrittsgeld
المخرج	ريغيسَور	Regisseur
الجوقة	كور	Chor
الغناء	غِزانغ	Gesang
المغني	سانغر	Sanger
المهرّج	كلاون	Clawn
المأساة	دراما	Drama
الملهاة	كوميدي	Komodie

الدعـــــوات

German	النطق	المعنى
Ich lade sie zum abendessen ein	إيش لاده زي توم آبنـــد ايسن آين	أدعوك إلى تناول العشاء
Ich lade sie zum kino ein	إيش لاده زي تسوم كينو آين	أدعوك إلى السينما
Wollen sie mit mir aus gehen?	فولّن زي ميت مير أوس غهِن؟	هل تريد أن تقضى السهرة معي؟
Konnen wir heute aus gehen?	كونن فير هويته أوس غهن	هل نستطيع أن نهرج معاً اليوم؟
Mochten sie mit mir tanzen?	موشتن زي ميت ميرتانس؟	أترغبين الرقص معي؟
Sind sie zufrieden?	زيند زي تسوفريدن؟	هل أنت مسرورة؟
Istalles ordung?	إيست ألّس اين أورْدْنونغ؟	هل كل شئ على ما يرام؟
Eine zigarette?	أينه تسيكارته؟	هل تريدين سيكارة؟
Mochten sie mich besuchen?	موشتن زي ميش	هل ترغبفى زيارتى؟

	بزوخن؟	
تفضل إلى بيتنا مساء .	كومن زي تسو أونس إينذز	Kommen sie zu uns abends
هل تؤدي لي خدمة؟	فولن زي مير آينن غفالن تون؟	Wollen sie mir einen gefallen tun?
شكراً جزيلاص	فيلن دانك	elen dank

فى الزيارات

متى ستزورنا؟	فان فــردن زي أونــز بزوخن؟	صشدى صتقّيثى ســهث عىس لاتسعؤاثى؟
في أيّ ساعة ستأتي؟	أوم فِلشه شتونده فردن زي كومِن؟	Um welche stunde werden sie kommen?
لا تتأخّر	كومن زي نيشت تسوشيت	Kommen sie nicht zuspat
لا بأس	داس توت نيشتْسْ	Das tut nichts
نحن بانتظارك	فير فارتن أوف زي	Wir warten auf sie
أريد أن أذهب	إيش موس يتس ناخ هاوزِه غهن	Ich muss jetzt nach hause gehen
أهلاً وسهلاً	فيل كومن	Willkommen

فى المقهى

فنجان قهوة من فضلك؟	أينه تاسّه كافّه، بيته	ثهىث فشسسث نـشبيث لاهففث
قدح ماء طازج	آينه غلاس فريشّس فاسّر	Eine glas frisehes wasser
أي شئن آخر؟	فاس زونست؟	Was wonst?
أى لعبة تريد أن تلعب؟	فلشس شبيل فولن زي شبيلن؟	Welehes spiel wollen sie spielen?
إنّني أفضل أن ألعب الورق	إيش شبيله ليبر كارتن	Ich spiele lieber karten
هل تلعب بالشطرنج؟	شبيلن زي شاخ؟	Spielen sehach?
لا وقت لدي الآن	إيش هابه كاين تسيت مير	Ich habe keine zeit mehr
هل عندك جريدة؟	هابن زي أينه تسيتونغ؟	Haben sie e eine zeitung?
أريد أن أدفع	إيش موشته تسالنْ	Ich mochte zahlen

علبة سكاير	آينه تسيكارتن شاختل	Eine zigaretten sehachtel
ولاعة	فوير تسيتونغ؟	Fuer zeug
كبريته	آينه شاختل ستر ايش هولتس	Eine sehachtel streich holz

فى المنزل

آلة تسجيل	تونْ أوفْ نامحهِ غيريتْ	فخىشعبىشاتتلتقشف
أبواب	دي تيرونْ	Die turen
أثاث	موبِلْ	Mobel
براد (ثلاجة)	دِركويلْ شرانك	Der kuhlschrandk
تلفزيون	داسْ فِرنْ زيهنْ	Das fernsehen
حمّام	داسْ باذْ	Das Bdd
راديو	داسْ راديو	Das Radio
سجادة	دِرْ تَبِّيشْ	Der Teppich
سرير	داسْ بتْ	Das Bett
سكين	داس مسَرْ	Das Messer
شباك	داسْ فنستَرْ	Das fenester
فرشاة	دي بيرْستَة	Die burste

Die Gabel	دي غابلْ	شوكة
Die Seife	دي زايفِهْ	صابون
Der Tisch	درْ تيشْ	طاولة
Der Topf	درْ تويفْ	طنجرة
Das Zimmer	داسْ تسيمَرْ	غرفة
Das Esszimmer	داسْ إسْ تسمَرْ	غرفة طعام
Das schlafzimmer	شْلافْ تسيمَرْ	غرفة النوم
Das Bett	داسْ بتْ	فراش
Die Tasse	دي تاسّه	فنجان
Der Sall	درْ سَالْ	قاعة
Der Stuhl	درْ شتوولْ	كرسي
Die Bettdecke	بتْ دِكّهْ	لحاف
Kaltes Wasser	كالتّسْ فاسَرْ	ماء بارد
Warmes wasser	فارمِسْ فاسَرْ	ماء ساخن
Der eingang	درْ آينْ غانغ	مدخل
Der spiegel	درْ شبيغلْ	مراية
Der Kamm	درْ كامّ	مشط

Die kuche	دي كيشة	مطبخ
Kaffemuhle	كافية ميلة	مطحنة بن
Die pfanne	دي بفانة	مقلاة
Der loffel	دِرْ لوْفِلْ	ملعبة
Das Handtuch	داسْ هانْدْ توخْ	منشفة
Das kissen	داسء كيسّنْ	وسادة

فى مكتب البريد

أنا ذاهب إلى البريد	إيش غهه تسور بوست	Ich gehe zur post
أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوىّ	إي شموشته دن بريف ميت در لوفت بوست شيكن	Ich mochte den brief mit der luft post sechicken
أريد إرسال برقيّة	إي شموشته آين تلغرام شيكن	Ich mochte ein telegramm sehiekan
ما هى كلفة هذه البرقيّة؟	في فيل كوستت ديزه ديشته؟	Wie viel kostet diese depesech?
المرسِل	أبسنْدّر	Absender
المرسَل إليه	أدرسّات	Adressat
العنوان	أدريسّه	Adresse
أرجوك أن تعطينى طابعاً بريدياص للخارج	بيته، آينه بريف ماركة فورس أوسلاند	Bitte, eine brief marke furs ausland
أين شباك بريد	فو إيست در شالتر فور	Wo ist der sehalter fur einges chriebene

briefe?	اينغشر ينه بريفه؟	الرسائل
Der brief kasten	در بريف كاستن	صندوق بريد
Der briefterager	در بريف تراغز	موزّع بريد
Brief	بري	رسالة
Briefwaage	بريف فقاغه	ميزان الرسائل
Die brief marke	دي بريف ماركة	طابع
Brief um schlag	بريف أوم شلاغ	ظرف

الوقـــت

Wie spat ist es?	فى شييت إيست إس؟	كم الساعة؟
Es ist neun uhr	إس إيست نوين أور	الساعة التاسعة
Es irt zehn vor zehn	إس إيست تسن فور تسن	الساعة العاشرة إلا عشر دقائق
Es ist neun uhr zehn	إس إيست نوين أورتسين	الساعة التاسعة وعشر دقائق
Es ist funf minuten nach siebenuhr	إس إيست فونف مينوتن ناخ زيبن أور	الساعة السابعة والدقيقة الخامسة
Die zeit	دي تسايت	الوقت
Ihre hur geht nach	إيره أورغت ناخ	ساعتك متأخرة
Ihre uhr geht vor	أيره أورغتْ فور	ساعتك مسبقة
Stunde	شتونده	الساعة
Die minute	دي مينووته	الدقيقة
Die sikunde	دي سيكوُونده	الثانية
Thag< Heute	تاغ، هويته	اليوم

Taglich	تاغلش	يومياً
Abend	آبِنْدْ	المساء
Nacht	ناخت	الليل
Mitter nacht	ميتّر ناخت	نصف الليل
Der morgen	در مورغن	الصباح
Sonnen auf gang	زوين أوْف غانغ	الفجر
Der mittag	در ميتاغ	الظهر
Der vormittag	در فور ميتاغ	قبل الظهر
Der nachmittag	در ناخ ميتاغ	بعد الظهر
Gestern	غِستِرْنْ	البارحة
Morgen	مورغن	الغد
Der monat	در مونات	شهر
Das jahr	داسْ يار	سنة
Nach einer woche	زايت أينر فوخه	منذ أسبوع
Zukunft	تسوكونفت	المستقبل

الطقـــس

كيف حال الطقس؟	فى أيست داس فتر؟	صهث هسف يشس صثففثق؟
الطقس محتمل	إس إيست آنغنمْ	Es ist angenehn
الطقس جميل	إس إيست شون	Es ist sehon
إنها تمطر	إس رغنت	Es regnet
السماء غائمة	در همّل إيست بِدكْتْ	Der himmel ist bedeckt
الطقس بارد	إس إيست كالت	Es ist kalt
مثلج	إيس شنايت	Es sehneit
حار	إس ايست هايْسْ	Es ist heiss
هل تشعر بالبرد؟	ايست إينن كالت؟	Ist ihnen kalt?
السماء ستمطر	إس فيرد رِغْنِنْ	Es wird regnen
سيتحسن الطقس	إس فيرد شون فردن	Es wird sehon werden
الشمس تضئ	دي زونه شاينت	Die sonne seheint
سيتغير الطقس	داس فتر فيرد زيش إندرن	Das wetter wird sich andern

Die wolken ziehen sich	دي فولكن تسهين زيش تسوزامن	الغيوم تتجمع
Wind	فينْذ	الريح
Temperatur	تمبراتور	الحرارة
Stern	شتيرن	النجم
Sturm	شتورم	العاصفة
Luft	لوفت	الهواء

فى المتحف

هل يوجد متحف فى هذه المدينة؟	غيبت اس آين موزيوم اين ديزر شتات؟	Gibt es ein museum in dieser stadt?
متى يتفح المتحف؟	فان ماخت داس موزيوم آوف؟	Wann macht das museum auf?
كيف أصل إليه؟	فى كان إيش اس إرايشن؟	Wie kann ich es erreiehen?
كيف يمكن الدخول إليه؟	في كان مان راين	Wie kann man rein?
هل الدخول مجاناً؟	إست درانتريت فراي؟	Ist der eintritt frei?
متى أستطيع زيارة المتحف؟	فان كانْ إيش داس موزيوم بزيختيغن؟	Wann kann ich das museum be siehtigen?
سوف أحضر باكراً	إش فرده فرية كومّن	Ich werde fruhkommen
أنا أهتّم بالفنّ	ايش انترسييره ميش فوردي كوُونْستْ	Ich intersiere mich fur die kunst
نحّات	بيلدهاورْ	Bild hauer

Kunstler	كوُونستلر	فنّان
Maler	مالِرْ	رسّام
Das denk mal	اس دِنكْ مال	تمثال

عند الحلاّق

قصّ لي شعري مَن فضلك	شاندين زي مير دي هاره بيته	Schneiden sie mir die haare bitte
صفّف لي شعرى	كِمّن زي مير دي هارِه	Kammen sie mir die haare
هل أستطيع أن أصبغ شعرى باللون الأسود؟	كانْ إيش ماينه هاره شقارتس فير بنْ لاسن؟	Kann ich meine haare schwarz far ben lassen?
كم يجب أن أدفع؟	في فيل كوستت داس؟	Wie viel kostet das?
أنا أمشّط شعري	إيش بورْسته مير دي هارِه	Ich burste mir die haare
صبغة الشعر	هار فاربه مثل	Haar farbemittel
شبكة الشعر	هارنزت	Haarnetz
دبوس الشعر	هار نادل	Haar nadel
المشط	كام	Kamm
المنشفة	هاندتوخ	Handtuch
بودرة	بوودر	Puder

Lippenstift	ليبن شتيفت	إصبع أحمر للشفاة
Nagelsehere	ناغل شِره	مقص للأظافر
Parfum	بافروم	العطر
Das haar `	داس هار	شعر
Der schnurrbart	در شنووربارت	شارب
Seife	زايفة	صابونة
Rasierkerem	رازير كريم	كريم للحلاقة
Rasierkrem	رازير كريم	صابون للاحلاقة
Rasierseife	رازير زايفه	صابون للحلاقة
Rasierappart	رازير ينسل	فرشاة للحلاقة
Schonheitsmittel	شونهايتس ميتل	أدوات التجميل
Eau de cologne	إيه ده كولون	كولونيا
Der salon	در صالون	صالون

حـــوار حول استئجار شقة

غرفة للإيجار.

(تسمرتو فرميتن)

Zimmer zu vermieten.

نهارك سعيد... هل لديك حجرة للإيجار؟!

(جوتن تاج زي هابن آين تسمر تسو فريتن؟!)

Guten Tag Sie haben ein Zimmer zu vermieten.

هل مازلت خالية؟

(است أذ نوخ فراي)

Lst es noch frei?

نعم، ما زالت خالية... تفضل، أدخل.

(يا أذ أست نوخ فراي بيته ترفن ذي آين)

Ja, es ist noch frei bitte, treten sie ein!

أُنا على اليمين (يكون) المخدع، وإلى (جوار) النافذة يوجد المكتب.

(هير رشتس دزريت أوندام فنستر شتيت در شرايب تش.)

Hier rechts das Bett, und am Fenster Steht der Schreibicsh.

هل هذا الدولاب.. دولاب الملابس؟

(أست ديزر شراتك آين ملايدر شراتك)

Lst dieser Schrank ein kleiderschrank?

نعم، فى هذا الدولاب يُمكنك أن...

(يا أن ديزسم شراتك لوتن ذي إره...)

Ja in diesem Schrrank konnen Sie lhre...

تُعلق ملابسك... عندك أيضاً كذلك (مكان) كاف...

(... للايدر هيجن... ذي هاين أوخ نوخ جنوج...)

Kleider hangen Sie haben auch noch genug...

.... لملابسك الداخلية... لاغتسال يُمكنك...

(.... بلاتس فور إره فيشه تسوم فاشن كونن ذي...)

... Platz fur Ihre Wasche zum Waschen konnen Sie...

.... أن تذهب إلى الحمام.

(... رمتس باد جهن)

... Ins Bad gehen.

هل يمكنك أن ترتبى لى الحجرة؟

(كونن ذي ميردس تسيمر أون روسمين)

Konnen Sie mir das Zimmer aufraumen?

نعم، بكل سرور

(يا جرن)

Ja, gern.

الحجرة تعجبنى... كم الإيجار... (ماذا تساوى) فى الشهر؟!

(داس تسيمر جفيليت مير فس كوستت أز أم مونات؟!)

Das Zimmer gefallt mir. Was kostet es im Monat?

الإيجار ليس مرتفعاً... أنت تدفع فى اتلشهر للحجرة 1500 مارك.

(دى ميته است فشت هوخ ذي تسالين أم دس تسيمر 1500 مارك).

Die Miete ist nicht hoch. Sie zahlen im Monat fur das zimmer 1500 mark.

أنا استأجر الحجرة.

(إش ميته دس تسيمر)

Ich miete das Zimmer.

***

تعبيرات شائعة الاستعمال

Abreisen	أب رايزن	يسافر
Arbeiten	أربايتن	يعمل
Bad	باد	حمّام
Bedienung	بيدينونخ	خدمة
Bis morgen	بيس مورجين	حتى الصباح
Brief	بريف	خطاب
Bruder	برودير	أخ
Buch	بوخ	كتاب
Des	ديس	أداة تعريف
Doppelzimmer	دوبيل تسيمير	غرفة مزدوجة
Einnehmen	أين نيمن	يتناول
Feiertag	فاير تاج	يوم عطلة

Fenster	فينستير	شباك
Fraund	فرونيد	صديق
Fruh	فرو	مبكر
Geld	جيلت	نقود
Gute nact	جوتى ناخت	تصبح على خير
Hat geschickt	هات... جيشيكت	قد.. أرسل.
Herschaften	هر شافتين	سادة
Hierbleiben	هير بلايبن	يظل
Hotel	هوتيل	فندق
Lehrer	ليري	مدرس
Lernen	ليرنن	يتعلم
Mein	ماين	ضمير ملكية (لى)
Mochten	موختن	يُريد
Nat rlich	ناتور ليش	بالطبع
Nur	نور	فقط
Pfund	بفوند	جنيه
Plus	بلوس	زائد
Pro	برو	لكل

Prufung	بروفنج	امتحان
Schuler	شولير	تلميذ
Sher	زير	جدًا
Statt	شتات	بدل أن..
Theater	تيآتير	مسرح
Trotz	تروتس	رغم
Unterricht	أونتيرريخت	درس
Vater	فاتير	أب
Viel	فيل	كثير
Wahrend	فاريند	أثناء – بينما
Wecken	فيكن	يوقظ
Wegen	فيجن	بسبب
Wohnung	فونونج	سكن
Zimmermadchen	تسيمير مادشين	شغالة

جمل كثيرة الاستخدام

التلميذعنده كتاب

(در شولر هات آين بوخ)

Der Schuler hat ein Buch

هذا كتاب التلميذ

(داس إست داس بوخ دس شولرس)

Das ist das Buch des Schulers

صديقى عنده منزل

(ماين فروين هات آين هاوس)

Mein Freund hat ein Haus.

هذا منزل صديقى

(داس إست داس هاوس ماينس فريوندس)

Das ist das Haus Meines Freundes.

الحجرة لها نافذتين

(داس تسيمر هات تسفاي مينستر)

Das Zimmer hat zwei Fenster

شريف يسافر بالسيارة

(شريف هارت مت دم أوتو)

Scherif Fahrt mit dem Auto

هى تسافر بالاوتوبيس

(ذي فارت مت دم يوس)

Sie fahrt mit dem Bus

هبة تذهب مع أختيها تتنزه

(هبه جيت ميت إرم برودر شباتسيرن)

Heba geht mit ihrem Bruder Spazieren

أين فكرى؟

(فو إست فكرى)

Wo ist Fikry?

هو على مائدة الإفطار

(إرس إست بايم فرشتوك)

Er ist beim (bei dem) Fruhstuck

إلى أين تسافر الآنسة سامية؟

Wohin fahrt fraulein Samya?

هى تسافر إلى الجيزة.

(ذي فارت باخ جيزة)

Sie fahrt nach Giza.

من أين عندك هذا؟

(فوهر هاين ذي داس)

Woher haben Sie das?

عندى هذا من تركيا.

(إش هايه داس أوي در توركاي)

Ich habe das aus der Turkei

عندى هذا من المتجر

(إش هايه داس أوس دم جشفت)

Ich habe das aus dem Geschaft.

عرفت (عندى) هذا من الجريدة.

(إش هايه داس أوس در تسايتنج)

Ich habe das aus der Zeitung.

أتجه تخرج من المنزل.

(إزجار جيت أوس دم هاوس)

Inge geht aus dem haus.

هى تخرج الساعة 8 من المنزل.

(ذي جيت أم أخت أور أوس دم هاوس)

Sie geht um 8 uhr aus dem haus.

نحن نذهب نتنزه

(فيرجيهن شياتسيرن)

Eir genhen spazieren.

بعد الأكل نذهب نتنزه.

(فاخ دم أس جيهن فير شياتسيرن)

Nach dem Essen gehen wir spazieren.

نحن نشرب قهوة.

(فير ترنكن كافيه)

Wir trinken Kaffee.

بعد الأكل نشرب قهوة.

(فاهخ دم أس ترنكن فير كافيه)

Nach dem Essen trinken wir Kaffee.

مصطفى يدرس منذ شهر فى طنطا

(مصطفى شتوديرت ذايت أينم فونات إن طانطا)

Mostafa studiert seit einem monat in tanta.

هو يسكن مع صديقه محمود عند...

(إر فونت مت ذينم فريوتن محمود بايم)

Er wohnt mit seinem Freund Mahmud beim...

بعيداً عن الجامعة.

(فايت فون در أونفريستيت)

Weit von der Universitat.

صباحاً الساعة 8 يخرج مصطفى من المنزل...

(مورجن أوم أخت أورجيت مصطفى أوس دم هاوس...)

Morgens um 8 uhr geht mostafa usa dem haus...

ويسافر بدراجته إلى....

(أوند فارت مت زيتم فارادتسور...)

Und fahart mit seinem fahrrad zur (zu der)

الطريق ليس بعيداً، من...

(أونفريستيت در فيخ إست فيشت فايت فوم...)

Universitat Der We gist nicht weit; vom...

ميدان الساعة إلى الجامعة يحتاج...

(أوربلاتس تسور أونيفريستيت فراوخت إن...)

Uhrplatz zur Universitat braucht er...

فقط عشر دقائق.

(فورتسين فينوتن)

Nur zehn Minuten

شريف يُسافر بالسيارة

(شريف فارت مت دم أوتو)

Scherif fahrt mit dem Auto.

على عند أمه

(على إست باي زيتر موتر)

Aly ist bei seiner Mutter.

أنا أملك (عندى) هذا من المتجر.

(غش هايه داس أو مدم جيشفت)

Ich habe das aus dem geschaft.

أنا أملك (عندى) هذا من أمي.

(إش هايه داس فون ميتر موتر)

Ich habe das von meiner Mutter.

أنا أسكن هنا منذ شهر.

(إش فون هيرمتز أيتم مونات.)

Ich wohne hier seit einem Monat.

السيارة تُسافر إلى الجامعة.

(داس أوتوفايت تسور أونيفريستيت)

Das auto fahrt zur Universitat.

إلى أين يذهب هشام؟

(فوهن جيت هشام؟!)

Wohin geht hicham?

هو يذهب إلى الحجرة

(أرجيت أنس تسيمر)

Er geht ins (in das) zimmer.

أين كارل؟

(فو أست كارل؟)

Wo ist karl?

هو فى تُركيا.

(أر أست إن توركاي)

Er ist in der turkei

أنا أضع المنضدة فى غرفة المعيشة

(اش شتله دن فيش أتس فون تسيمر)

Ich stelle den tich ins wohnzimmer

أنا أضع السيارة فى الجراج.

(أش شتلة دن فاجن أن دي جاراجيه)

Ich stelle den Wagen in die Garage.

هل تضع أنت المنضدة فى غرفة المعيشة؟

(شتلن ذي دن تيش أتس فون تسيمر؟)

Stellen Sie den Tisch ins Wognzimmer?

نعم، أنا أضعها فى غرفة المعيشة.

(يا أش شتله إن أتس فون تسيمر.)

Ja, ich stelle ihn ins Wohnzimmer.

هل تضع أنت السيارة فى الجراج؟

(شتلن ذي دن فاجن إن دي جاراجيه؟)

Stellen Sie den Wagen in die Garage?

نعم، أنا أضعها فى الجراج.

(يا أش شتله إن أن دي جارجيه)

Ja, ichstelle ihn in die Garage.

المنضدة موجودة فى غرفة المعيشة.

(در تيش شتيت أم فون تسيمر.)

Der Tisch steht im Wohnzimmer.

السيارة موجوة فى الجراج.

(در فاحن شتيت أن در جاراجيه.)

Der Wagen steht in der Garage.

هل تتواجد المنضدة فى غرفة المعيشة؟

(شتيت در تيش أم فون تسيمر؟)

Ja, er steht im wohnzimmer.

على يضع الحقيبة فى المدخل.

(على شتيلت دن كوفر أن دن جانج)

Aly stellt den koffer in den Gang.

أين توجد الحقيبة بعد ذلك؟

(فو شتيت در كوفر دان؟)

Wo steht der koffer dann?

الحقيبة موجودة فى المدخل

(در كوفر شتيت أم جانج)

Der koffer steht im Gang.

هل تضع المنضدة فى غرفة المعيشة؟

(شتلن ذي دن تيش أتس فون تسيمر؟)

Stellen sie den Tisch ins wohnzimmer?

(هى) موجودة حالياً فى غرفة المعيشة.

(ألا شتيت شون أم فون تسيمر)

Er steht schon im wohnzimmer.

هل تضع شيرين السجادة فى غرفة المعيشة؟

(ليجت شيرين دن تيبش أتس فوت تسيمر)

Legt Scherin den Teppich ins Wohnzimmer?

نعم، هو يضعها فى غرفة المعيشة.

(يا أر ليجت إن أتس فون تسيمر)

Ja, er legt ihn ins Wohnzimmer.

هل يضع بيتر الخطاب على المكتب؟

(ليخت بيتر دن بريف أوف دن شرايتش)

Legt peter den brief auf den schreibtisch?

هو موجود حالياً على المكتب.

(أر ليخت شون أوف دم شرايتش)

Er liegt schon auf dem Schreibtisch.

هل يضع سالم السجادة فى غرفة المعيشة؟

(ليخت سالم دن تيش أنس فون تسيمر)

Legt Salem den Teppich ins Wohnzimmer?

(هى) موجودة حالياً فى غرفة المعيشة.

(أر ليخت شون أم فون تسيمر)

Er liegt schon im Wohnzimmer.

هل تضع المنضدة فى غرفة المعيشة؟

(شتلين ذي دن تيش أتس فون تسيمر)

Stellen Sie den Tisch ins Wohnzimmer?

أين؟

(فو)

Wo?

(هى) موجودة حالياً فى غرفة المعيشة.

(ر شتيت شون أم فون تسيمر؟)

Liegt der Teppich im Wohnzimmer?

أين توجد الجريدة؟

(فو ليجيت دي تسايتنج؟)

Wo liegt die zeitung?

إلى أين تذهب؟

(فوهن جهن ذي؟)

Wohin gehen Sie?

هذه نوافذ الحجرة.

(داس ذند دي فيستر دي تسمرس)

Das sind die Fenster des Zimmers.

الطفل له أخ.

(داس كيز هات آينن.)

Das kind hat einen Bruder.

هذا أخو الطفل.

(داس أست در برودر دس كيزس)

Das ist der bruder des kindes.

السيدة عندها سكن.

(دي فراو هات آينن)

Die Frau hat eine Wohnung.

هذا سكن السيدة.

(داس أست دي فوتينج در فراو.)

Das ist die Wohnung der Frau.

الأطفال لهم مُدرس.

(دي كيزر هاين آينن)

Die Kinder haben einen Lehrer.

هذا مُدرس الأطفال.

(داس أست در لرن در كيزر)

Das ist der Lehrer der Kinder.

أصدقائى عندهم سيارة.

(ماين فريونده هاين آين أوتن)

Meine Freunde haben ein Auto.

هذه سيارة أصدقائى

(داس أس داس آوتو مايتر فريونده)

Das ist das Auto meiner Freunde.

أبى قد أرس للى بدل النقود خطاباً فقط.

(مابين فاتر هات مير شتات دس جلدس يور آيتن بريف جشتليت)

Mien Vater hat mir statt des Geldes nur einen Brief geschickt.

هو يعمل رغم يوم العطلة.

(أر آبيت تروش فايرتاج)

Er arbeitet trotz des feieratges.

التلميذ يعمل أثناء الدرس

(در شولر أريتيت فاندروس أونتر شتس.)

Der Schuler arbetitet wahrend des Unterrichts

كثيراً جداً

(ذير فيل)

Sehr viel.

حوار مع الحــلاق

Bim Herrenfrisor

السيد التالي، تفضل... ماذا تسمح بعملة؟

(در نكتيه هير بيته فاس دراف زاين؟)

Der nachste Herr, bitte,! Was darf sin?

قص الشعر من فضلك... لا تقص من الخلف.

(هارشنايدن بيته.. شنايدن ذي هينن.)

Haarschneiden bitte… Schneiden Sie hinten.

من فضلك (الشعر) قصيراً جداً.

(بيته نيشت تسو كورتس.)

Bitte nicht zu kurz!

شعرك جاف جداً... هل تسمح أن أضع لك بعض زيت الشعر؟

(آره هاره أست زرتروكن.. دارف إش آينن إتفس أول أتس هارنون)

Ihre Haare ist sehr trocken, Darf ich Ihnen Etwas Ol ins Haar tun?

شكراً، لا بلل الشعر بعض الشئ.

(دانكه؛ ناين فيوشتن ذي دي هاره أتفس أن بيته.)

Danke, nein Feuchten Sie dei Haare etwas an!

هكذا، الآن انتهينا... ادفع من فضلك فى (على) الخزينة.

(ذو تون ذين فيلا فيرتش تسالين ذي بيته أن ذي كاسه)

So, nun sind wir fertig… zahlen Sie bitee. An die kasse.

هل يمكنك أن تفك خمسين ماركاً؟

(كونن ذي فونفيستنيج مارك فيكسلين)

Konnen sie funfzig mark wechseln?

بكل سرور

(جيرن)

Gern.

***

خطاب إلى الأســـرة

أحبائى والدى، أحبائى أخواتى.

(ليبه أرتن ليبه شيفسترن)

Liebe Eltern, liebe Schwester!

لقد وصلت إلى (على) الجزيرة.

(إشر بين أوف درانزل أن جلومن إشس هاييه)

Ich bin auf der insel angekommen Ich habe.

لقد أرسلت بضع بطاقات (كروت) عن رحلتى.

(ين كارتن فون مايزر إيزه حشكيت)

Ein pkarten von meiner Reise geschickt.

آمل أن تكونوا قد حصلتم عليها... أنا أرقد فى الرمل وأتشمس؛ فى هذا الوقت.

(هوفتلس هايت إز ذي ميلو أش ليبجه ميش أم زاند أوند زون ديزر تسايت إست داس)

Hoffentich habt ihr sie bekommen, ich liege lm sand und sonne mich, in dieser zeit ist das.

قد أصبح الطقس جميلاً جداً، وقد ذهبت مرة إلى الميناء.

(فير زير تشون جفوردن أوند إش بين أينمال تسوم هافن ججانجن)

Wetter sehr schon geworden, und ich bin einmal Zum Hafen gegangen.

بالأمس قد جاءت ثلاث أوتوبيسات بالسياح إلى (على) الجزيرة... لقــد وجــدت أيضاً صديقاً.

(جسترن ذند دراي أوتوبوس ميت تويرستن وف دي أنزل جكومن إش هايه أوخ
شون آينن فروينده جفورتن)

Gestern sind drei Autobusse mit touristen auf die lnsel gekommen, Ich habe auch schon einen freund gefunden.

هكذا، الآن أريد أن أغلق خطابى.

(ذو فون فل أش مينن بريف تشيلسن)

So, nun will ich meinen Brief schlieben;

لأن الشمس حامية، وأريد أن أذهب للماء واستحم فى البحر.

(دن دي فون إست هايس أوند إش فول أنس فاسر جيهن أوند أوم مير شفيمن)

Denn die sonne ist heib, und ich will ins Wasser gehen und im Meer schwimmen.

نبيل ينقل البضاعة.

(نابيل ترانزيورفيرت دي قاره)

Nabil Transportiert die Ware.

نزور السيرك.

(فيرب بيزوخن دن تسيركوس)

Wir besuchen den zirkus.

ناهد تريد أن تذهب إلى المسرح.

(ناهد فل أنس ثياتر جيهن)

Nahed will ins theater gehen.

البنت تساعد أمها.

(دي توختر هيلفت أور مونز)

Die Tochter hilft ihrer Mutter.

الأطفال يرون طائرات فوق المدينة تطير

(دي كيزر زهن فلوخسيزوخ أويبر دي شتات)

Die kinder sehen flugzuege uber die stadt fliegen.

بسبب الطقس الرديئ لا يمكن أن أحضر.

(فيجن شلشتم فيتر كان أش نيشت كومن.)

Wegen schlechten Wetters kann ich nicht kommen.

هنا هواء جيد.

(هير أست جوته لوفت)

Hier ist gute Luft.

تحيات كثيرة.

(فيله جروسن)

Viele Grube.

***

ملاحظات على القواعد

اللغة الألمانية تختلف عن اللغة العربية بالنسبة لأداة التعريف ،، ففي اللغة العربية نستخدم (ال) التعريف مع جميع الأسماء سواء كانت مذكرة أم مؤنثة أم جماد وحتى إن كانت مفردة أو جمع مثلا :

عندما نريد ان نعرف رجلا ما نقول : الرجل – الفتى – الولد .
وعندما نريد ان نعرف أمراة ما نقول : المرأة – الفتاة – البنت .
وعندما نريد ان نعرف حيوانا ما او شيئا ما نقول : الكلب – القطة – المنضدة – الحائط .

وكذلك عندما نجمع الاسماء في اللغة العربية نقول :

الرجال – الفتيات – الاولاد – النساء – الكلاب – القطط – الحيطان – المناضد .

فكما ترى استخدمنا (ال) التعريف مع الكل وبدون استثناء .

ولكن في اللغة الالمانية الامر يختلف :

فهناك اربع ادوات تعريف في اللغة الالمانية وهي كما يلي :

اولا : بالنسبة لتعرف الاسماء المذكرة (Maskulin) نستخدم الاداة (Der) قبل الاسم المذكر المراد تعريفه .

ملاحظة مهمة : المذكر في اللغة الالمانيـــة لايـــشمل فقــط الرجـــال والفتيان بل ايضا الحيوانات والنباتات والاشياء المذكرة (لاحظ هنا لايمكنـــك ان تقارن هذه الاسماء وجنسها باللغة العربية حيث ان من الممكن ان يكـــون الاســـم مذكر في اللغة العربية بينما يكون مؤنث في اللغة الالمانية او ممكـــن ان يكونـــا متشابهين) مثلا :

الجدار في اللغة العربية هو مذكر بينما في اللغة الالمانية يكون مؤنث .

الكرسي في اللغة العربية هو مذكر بينما في اللغة الالمانية هو ايـــضا مذكر .

ونرجع لاداة التعريف للمذكر وكما قلنا فهي الاداة (Der) .

فمثلا اذا اردت ان تعرف رجلا ما واردت ان تقول الرجل فنقول :

Der Mann وهي بمعنى الرجل .

أمثلة :

Der Kamm المشط
Der Bauer الفلاح
Der Stuhl الكرسي
Der Buchstabe الحرف

ثانيا : اداة التعريف بالنسبة للاسماء المؤنثة (Feminin) هي (Die) .

فاذا اردت ان تعرف امرأة ما واردت ان تقول المرأة فنقول :

Die Frau المرأة

امثلة :

Die Schule المدرسة
Die Schülerin التلميذة
Die Wand الحائط

ثالثا : في اللغة الالمانية يوجد جنس ثالث بين المذكر والمؤنث يسمى المحايد (Neutral) واداة التعريف الخاصة به هـي (Das) وهـذا الجـنس معظمه اسماء اشياء او اسماء معرفة او اسماء حيوانات الخ ولكن اسم الطفل في الغة الالمانية من ضمن هذا الجنس اي عند الالمان الطفل لامذكر ولامؤنث بـل هو محايد مثل :

Das Kind الطفل
Das Fenster النافذة
Das Zimmer الغرفة
Das Substantiv الاسم

رابعا : هذه هي ادوات التعريف في اللغة الالمانيـة والتـي تعـرف اسماء ثلاث اجناس هي الاسماء المذكرة والاسماء المؤنثة والاسماء المحايدة .
ولكن سيتبادر الى ذهنك انك قرأت في بداية الفصل بانني قلـت بـأن هناك اربعة ادوات تعريف وليس ثلاثة وهذا صحيح فالاداة الرابعة تستخدم مـع الاسماء المجموعة (اي في حالة الجمع) (Plural) مثلا الرجل هـو مفـرد بينما الرجال هي جمع هنا هذه الاداة تستخدم مع الجمـع وهـي الاداة (Die)

وهنا ستقول ولكن هذه الاداة هي نفسها اداة التعريف التي تستخدم مـــع الاســـماء المؤنثة وهذا ايضا صحيح فهما متشابهان مثلا :

Die Männer الرجال
Die Frauen النساء
Die Kinder الاطفال
Die Kämme الامشطة (جمع مشط)
Die Bauern الفلاحون
Die Stühle الكراسي
Die Buchstaben الحروف
Die Schulen المدارس
Die Schülerinnen التلميذات
Die Wände الحيطان

Plural Feminin Neutral Maskulin
Die Die Das Der Bistimmt Artikel

اداة التنكير في اللغة الالمانية
Der Unbistimmt Artikel

هنا ستسئل ماذا افعل او ماذا اقول ان اردت ان اذكر شخصا اوشـــيئا ولكن بصيغة غير المعرف اي لااريد ان اقول الرجل بل اريد ان اقـــول رجـــلا ولااريد ان اقول المرأة بل اريد ان اقول امراة وهكذا او ان اقول بدل المنـــضدة او الحائط اريد ان اقول منضدة وحائط هنا اداة التنكير في اللغة الالمانيـــة هـــي الاداة (ein) وفي استخدامها هناك شروط طبعا فيما اذا كنت ستـــسخدمها مـــع المذكر او المؤنث او مع المحايد او مع الجمع او اذا كان الاسم المستخدمة معـــه هذه الاداة في حالة رفع اي نوميناتيف او نصب اي اكوزاتيف او جر اي داتيـــف او مضاف اليه اي جنيتيف وهنا طريقة استخدامها وفق ماذكر اعلاه وكالتالي :

1 – اذا استخدمتها مع المذكر المفرد ستقول (ein) مثلا :

ein Mann رجلا ما

2 – اذا استخدمتها مع المحايد الفرد ستقول ايضا (ein) مثلا :

ein Kind طفلا ما

3 – اذا استخدمتها مع المؤنـث المفـرد سـتقول (eine) لاحـظ حضرتك انه تم اضافة حرف ال (e) الى الاداة ، اذا مع الاسماء المؤنثة غيـر المعرفة اداة التنكير هي (eine) وليس (ein) مثلا :

eine Frau أمراة ما

4 – واخيرا مع الاسماء المجموعة والتي تكون غير معرفة اي نكرة ، هنا لا نستخدم مع الاسماء النكرة والتي هي بحالة جمـع اي الاداة اي سـتاتي الاسماء النكرة والتي في حالة جمع بشكل مجرد اي بدون اي اداة .

Plural Feminin Neutral Maskulin
Die Die Das Der Bistimmt Artikel
X eine ein ein Unbistimmt Artikel

اداة النفي المطلق في اللغة الالمانية – Unbstimmt Nagative

في اللغة الالمانية اذا اردت ان تنفي شيئا ما او موضوعا نفيا مطلقـا تستخدم هنا اداة النفي المطلق (keine) وهذه ايضا لها قواعد فـي الاسـتخدام

سواءا استخدمتها مع المفرد المذكر او المفرد المؤنث او مع المفـرد المحايـد او مع الاسماء المجموعة وكما يلي :

Plural Feminin Neutral Maskulin
Die Die Das Der Bistimmt Artikel
X eine ein ein Unbistimmt Artikel
keine keine kein kein Unbtimmt Nagativ

حالة الرفع (Der Nominativ)

كل الشرح الذي سبق اي الشرح الخاص بادوات التعريـف للمـذكر والمؤنث والمحايد والجمع هو لو كان الاسم في حالة الرفع اي غيـر منـصوب ولامجرور ولامضاف اليه لانه لو كان الاسم منصوب او مجرور او مضاف اليه سيتغير (الآرتكل اي اداة التعريف) وسيصرف الى شكل آخر وسـياتي شـرح ذلك في حينه اي عندما نشرح حالة النصب والجر والمضاف اليـه (علمـا ان الحالات القواعدية في اللغة الالمانية هي هذه الاربعة فقط اي الرفـع والنـصب والجر والاضافة) المهم هنا ان ماتم شرحه بالنسبة لاداة التعريف هـو ان هـذه الاسماء جميعها سواء كانت مذكرة او مؤنثة او محايدة او جمع هي فـي حالـة الرفع فقط اي ان الاسم يكون هنا فاعل وليس مفعول به منصوب ولا مفعول بـه مجرور ولا مضاف اليه :

ولكي نفهم الامور القواعدية بالنسبة للاسـماء وغيرهـا فـي اللغـة الالمانية وهنا لكي نفهم حالة الرفع في اللغة الالمانية (Nominativ) علينـا ان نقوم بشرح الجملة الالمانية وطريقة تركيبها ولو بشكل مبسط حاليـا وسنتوسـع بالشرح عندما تقتضي الضرورة ذلك في المستقبل علما ان الشرح التالي جدا مهم لفهم قواعد اللغة الالمانية بشكل سهل ومبسط :

الجملة الالمانية البسيطة تتكون في الواقع من ثلاث مواقـع ،، ففـي الموقع الاول ياتي الفاعل (Subjekt) ، وفي الموقع الثاني ياتي الفعـل وهـذه

قاعدة تمسك ولاتخرقها الا في حالات معينة سياتي شرحها تباعا فــي المــستقبل
ولكن اهم شيء بالنسبة اليك هو ان الفعل ياتي دائما في الموقع الثاني في اللغــ
الالمانية (ابدا لاتنسى هذا) ، اما الموقع الثالث فيكون فيه المفعــول بـــه (واذ
كان لايوجد مفعول به ربما يكون ظرف مكان او ظرف زمان او صـــفة او اي
كان بقية الجملة) .

المفعول به (Objekt) أو بقية الجملة الفعــل (Verb) الفاعــل
(Subjekt
1 2 3

مثلا :

Der Mann ist hier الرجل هنا

فكما ترى ان الرجل هو فاعل وهو في الموقع الاول من الجملة ،، وا
ist) الفعل وهو بمعنى يكون في الموقع الثاني من الجملـــة و (hier) وهـــي
بمعنى هنا وهي ظرف مكان في الموقع الثالث من الجملة ،، فـــاذا وكمـــا تـــرى
المسألة ليست معقدة وبسيطة وكما ترى ان الفاعل الرجل هو اسم في حالة رفـــع
وستلاحظ التغيير في الاسم عندما نصل الى حالة النصب او الجر او المــضاف
اليه .

اذا مما سبق نجد هذه القاعدة :

Plural Feminin Neutral Maskulin
Die Die Das Der Nominativ

(جمع الاسماء):

جمع الاسماء في اللغة الالمانية :

توجد عدة طرق لجمع الاسماء في اللغة الالمانية ولكن ليست هنـــاك قاعدة ثابتة لها فهي تكون باضافة حرف او حرفين او ثلاثة احـــرف او باضـــافة حرف مع تغيير حرف العلة الاول من جهة اليسار بالاسم المراد جمعه علـــى ان يكون من حروف العلة التالية (a – o – u) الى اومـــلاوت (ä – ü – &ouml؛) ،، كما وتجمع الاسماء ايضا في اللغة الالمانيـــة احيانـــا بـــدون اي اضافة اي ان الاسم في المفرد هو نفسه في الجمـــع وكـــل ماســـبق سنـــشرحه بالتفصيل وكما يلي :

اولا : هناك أسماء تجمع بإضافة حرف (e) الى نهاية الاسم المراد جمعه فيصبح جمعا مثل :

الرسائل Die Briefe الرسالة Der Brief
الحيوانات Die Tiere الحيوان Das Tier
الاوراق النقدية Die Scheine الورق النقدي Der Schein
الطرود Die Pakete الطرد Das Paket

ملاحظة : هذه الطريقة بالجمع تغلب على الاسماء المذكرة والمحايدة وقليلا ماتجمع الاسماء المؤنثة بهذه الطريقة .

ثانيا : هناك اسماء تجمع باضافة حرف (e ..) مع تغييـــر حـــرف العلة الاول من جهة اليسار في الاسم على شرط ان يكون من احرف العلة التالية (a – o – u) الى اوملاوت (ä – ü – &ouml؛) والنقطتين اللتـــين تراهن قرب حرف ال (e) ترمز لحروف الاوملاوت اي تعني سنجمع الاســـم بتغيير حرف العلة المعني الى اوملاوت + اضافة حرف ال (e) مثل :

الاقدام Die Füße القدم Der Fu&szlig؛
الجمل Die Sätze الجملة Der Satz

Die Wand الحائط Die Wände الحيطان
Die Hand اليد Die Hände الايادي

المقاطع (Die Silben):

- بعض كلمات اللغة الالمانية تتكون من مقطع واحد وهنا سـيتبادر الى ذهنك سؤال وكيف اعرف ذلك والجواب هو ان هذه الكلمات لـديها حـرف علة واحد سواء كان مفردا أي أما (a او e او o او u او i) او يكـون مركبـا ثنائيا مثل (ie او ei او eu او au) الخ ، وبحيث لايفصل حرف ساكن بينهمـا مثل :

Herr سـيد - Drei ثلاثـة - Buch كتـاب - Auch ايـضا - Freund صديق

وهكذا علما ان اغلب هذه الامثلة التي ذكرتها اذا تم جمعها قد تصبح ذات مقطعين او ثلاث مقاطع او اكثر لانها عند جمعها ستصرف ويـضاف لهـا حرف او حرفين وربما يكون من حروف العلة فلذا تصبح ذات مقطعين او اكثر وكما يلي :

Buch كتاب ----- Bücher كتب

هنا اصبحت Bücher كلمة ذات مقطعين وذلك لوجود حرفي علة في هذه الكلمة وستلاحظ ذلك ايضا عندما تقوم بلفظ هذه الكلمة لذا علينـا ان ننظـر الى هذه الكلمات بشكل مجرد عند احصاء المقـاطع اي لانقـول بمـا ان كلمـة Buch ذات مقطع واحد فان كلمة Bücher وهي جمع لكلمة Buch ايـضا ذات

مقطع واحد اي عند احصاء المقاطع انظر لشكل الكلمة وتركيبتها من الحــروف وليس لمعناها وارجو ان يكون الشرح واضحا في هذا المجال .

– بعض الكلمات الالمانية تتكون من مقطعين اي تحتوي في تركيبتها على حرفي علة يفصل بينهم حرف ساكن او اكثر وكما يلي :

Langsam بطيء / لانكزام – sagen يقــول / زاكــن – Schule مدرسة / شولة .

– بعض الكلمات الالمانية تتكون من ثلاث مقاطع وكما يلي :

Handwerker حرفــي / هانــدفيركر – Schauspieler ممثــل / شاوشبيلر – mitgeben يعطي / مت كة بن .

– بعض الكلمات الالمانية تتكون من اربعة مقاطع وكما يلي :

Wiederholen يكرر / فيدرهولن – selbstverständlich طبعا / زه لبست فيرشتة ندليش .

– بعض الكلمات الالمانية تتكون من خمسة مقاطع وكما يلي :

Personenwagen عربـــة ركـــاب / بيــــرزونن فـــاكن – heidenbekehrung الهداية / هايدن بيكة رونك .
واحيانا تصل المقاطع الى ستة او اكثر حسب بناء وتركيب الكلمة

ونرجع الآن الى حرف ال (S) :

– فكما قلنا حرف ال (S) اذا جاء بعده حرف علة مفرد ام ثنـــائي لانلفظه S بل (ز) سواء كان ذلك ببداية الكلمة اي ببداية المقطـــع الاول او اذا جاء حرف العلة بعد حرف S ببداية المقطع الثاني وحتى اذا جاء حرف العلة بعد حرف S ببداية المقطع الرابع او الخامس او حتى السادس ... الخ ، مثل :
اذا جاء حرف العلة بعد حرف S في المقطع الاول :

Säbel سيف / زة بيل – Sache شيء / زاخـــة – sehen ينظر / زة يين .

اذا جاء حرف العلة بعد حرف S في المقطع الثاني :

Reise سفرة / رايزة -- Linse عدسة / لينـــزة -- Rose وردة / روزة .

وهكذا بالنسبة لبقية المقاطع .

تتمة دراسة حالات حرف ال S بالالماني

– إذا جاء حر ف ال (S) في نهاية الكلمة أو المقطع فانه يلفظ سين عادية وكما يلي :

Hans اسم علم مذكر / هانس -- Hilfslinie خط اضافي / هيلفس ليني .

– إذا جاء حرف ال (S) قبل نهاية الكلمة أو المقطع وكـــان بعـــده حرف صحيح أيضا يلفظ سين عادية وكما يلي :

West غرب / فة ست -- Substantiv الاسم / زوبــستانتيف -- Kontrast تباين / كونتراست .

- إذا جاء بعد حرف ال S حرف S آخر تلفظ أيضا سين مثل :

Verbessern يصحح / فيربة سرن .

- هناك حرف في اللغة الالمانية يدعى (eszet - أستست) وشـكله هكذا (&szlig؛) ويلفظ (SS) مثل :

Gro&szlig؛ كبير / كروس -- fleißig مجتهد / فلايسش
وفي بعض الاحيان يكتب (SS) وذلـك لعـدم وجـوده فـي آلات الطباعة او مفاتيح الادخال ، علما ان هذا الرمز متوفر ببرنـامج ميكروسـوفت ورد وتجده في القائمة (ادخال ثم رمز ثم تختاره من مجموعة الرموز وتجد في اسفل نافذة هذا الامرمفاتيح ادخاله الى واجهة النص) .

- اذا جاء بعد حرف ال (S) حرف (P)او حرف (T) في بداية الكلمة او المقطع (لاحظ حضرتك في بداية الكلمة او المقطع) تلفظ حرف ال (S) شين مثل :

spielen يلعب / شبيلين -- straße شارع / شتراسـة -- sport رياضة / شبورت

او aufspringen يهجم / آوف شبرنكن -- anstrengend متعب / آنشترنكند .

- هناك ثلاثة حروف في اللغة الالمانية تأتي معا وتعتبر حرف واحد وتسمى sch) - أس سة ها) وتلفظ شين اينما حلت في الكلمة مثل :

Schulle مدرسة / شولة -- schnell يسرع / شنيل -- Tasche حقيبة اليد / تاشة .

– اما اذا جاء قبل الاحرف الثلاثة (sch) حرف ال (T) فـتلفظ (ج) تحتها ثلاثة نقط او كما تلفظ كلمة كرسي في اللغة الانكليزية وكما يلي :

Deutschland المانيا / دويجلاند .

– اذا جاء حرف ال (S) بعد حرفي (ch) فيلفظ (X) مثل :

Sechs ستة / زكس -- nächste التالي / نكستة .

سابعا :

متى يكون حرف العلة طويل ؟

– حروف العلة الثنائية (au – eu – ie – ei) ، هذه الحروف تلفظ طويلة .

– يلفظ حرف العلة بشكل طويل اذا جاء بعده حرف ال (h) مثل :

ablehnen يرفض / ابلينين -- bahnen يمهد / بانن .

وهنا حرف ال (h) صامت اي لايلفظ هنا فـي هـذه الحالـة لان الغرض من وضعه هنا في الكلمة لاطالة حرف العلة الذي قبله عند لفظه فقـط) (يرجى الانتباه لهذه النقطة جيدا رجاءا) .

– اذا تكرر حرف العلة في الكلمة ايضا يلفظ طويل مثل :

Boot قارب / بووت -- idée فكرة / آيديي -- Moor بطحـاء / موور .

ثامنا :

متى يلفظ حرف العلة قصيرا :

– يلفظ حرف العلة قصيرا اذا جاء بين حرفين ساكنين مثل :

Magen المعدة / ماكن -- ،خلاثى زريبة / كوبن -- Kober سلة / كوبر . haydar اسم علم / حيدر

– يلفظ حرف العلة قصيرا ايضا اذا اتبع بحرفين ساكنين مثل :

Bonn مدينة بون : بون -- Kind طفل / كيند -- hart قاســـي / هارت .

تاسعا :

اذا جاء حرف ال (g) بآخر الكلمة وكان مسبوقا بحـــرف ال (I) فانه يلف شين او كاف حسب لهجات المناطق في المانيا مثل :

fleißig مجتهد / فلايسش – فلايسك -- zwanzig عشرون / تسفانسش – تسفانسك .

عاشرا :

اذا جاء حرف ال (Q) في بداية الكلمة وتبعه حرف ال (U) فانه يلفظ كف والفاء هنا تلفظ معجمة اي عليها ثلاث نقاط مثل :

qual ألم / كفال -- quecke نجيل – حشيش / كفة كة -- quere انحراف / كفة رة .

احد عشر :

– (CH) يلفظ هذين الحرفين (خ) اذا كانا مسبوقين بحروف العلة التالية (a – u – o – au) مثل :

nach بعد / ناخ -- auch ايضا / آوخ -- Buch كتاب / بوخ

– تلفظ ال (ch) شين اذا كانا مسبوقين بحروف العلة التالية :

(e – i – ä – ü – ö – äu – eu – ei – ai – ay) مثل :

Ich انا / اش -- gleich مثـــل / كلايـــش -- schlect ســـيء / شلشت

- في الكلمات الدخيلة على اللغة الالمانية تلفـظ ال (ch) شـين اذا جاء بعدهما حروف العلة التالية (i – e - au) مثل :

Chef مدير / شيف -- china الصين / شينا -- chauffer سائق / شاوفير

وهذه القاعدة لاتخلو من شذوذ ، حيث تتأثر بـاللفظ الاجنبـي لهـذه الكلمات وكيف تنطق بلغتها الام .

- في الكلمات الدخيلة على اللغة الالمانية تلفظ ال (ch) مثـل ال (ك) اذا جاء بعدهمـا حروف العلة التالية (a – o) مثل :

Character اخلاق / كارة كتر -- Chor فرقة / كور -- Chalif خليفة / كاليف

وهذه القاعدة لاتخلو من شذوذ ، حيث تتأثر بـاللفظ الاجنبـي لهـذه الكلمات وكيف تنطق بلغتها الام .

اثنا عشر :

- اذا جاء الحرفين (ck) في الكلمة معا فيلفظا (ك) مثل :

Ecke زاوية / اكة -- Deck سطح المركـب / دك -- decken يغلف / دة كن

- اذا جاء حرف ال (c) في بداية الكلمة وتبعه حروف العلة التالية (a – o) فيلفظ (ك) مثل :

Café قهوة / كافة -- canaille حثالة / كانايلي -- Couch اريكة - كنبة / كاوج

وحتى في بعض الاحيان اذا جاء حرف ال (C) في بدايـة الكلمـة وتبعه حرف ساكن مثل (r – L) يلفظ مثل حرف ال (ك) ايضا مثل :

Crema قشدة / كريما
وهي كما تلاحظ اغلبها كلمات دخيلة على اللغة الالمانية

ثلاث عشر :
- اذا جاء بعد حرف ال (d) حرف ال (t) فيلفظ (t) مثل :
Stadt مدينة / شتات .
اربعة عشر :
- (tion) تأتي هذه المجموعة من الحروف معا وتلفظ تسيون مثـل :

Nation أمة / ناسيون

خمسة عشر :

- حرف ال (Z) يلفظ (تس) مثل :
zwei اثنان / تسفاي

ستة عشر :

- حرف ال (W) في اللغة الالمانية يلفظ كحـرف ال (V) فـي اللغة الانكليزية مثل :

Wagen عربة – سيارة / فاكن (هنا حرف الفاء معجمة اي عليهـا ثلاث نقط) .

- حرف ال (V) في اللغة الالمانية يلفـظ كحـرف ال (F) فـي اللغة الانكليزية مثل :

fallen يسقط / فالن .

- هذه معظم الاستثناءات والقواعد في لفظ الحروف في اللغة الالمانية .

- في اللغة الالمانية كل مايكتب يقرأ الا حرف ال (H) في بعض الاحيان وكما تم شرحه سابقا .
- يجب ان يكتب الحرف الاول في بداية اي جملة حرفا كبيرا .
- كل اسم في اللغة الالمانية يجب ان يكتب حرفه الاول كبيرا اينما كان موقعه في الجملة .
- أما الأفعال والصفات وظروف الزمان وظروف المكان وحروف الجر وغيرها يجب إن يكتب الحرف الأول منها حرفا صغيرا إلا إذا جاءت في بداية الجملة .

***

حكم وأمثال باللغة الإلمانية

بسم الله الرحمن الرحيم
Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

ربنـــــا افتح بيننا وبين قومنا بالحق وأنت خير الفاتحين
Oh unser Gott(Herr), entscheid zwischen uns und unserem Volk der Wahrheit entsprechend ! und Du bist ja der beste Entscheider

من ترجمة معانى القرآن الكريم إلى الألمانية
ترجمة الأستاذ عبدالله الصامت (فرانك بوبنهايم) والدكتور نديم إلياس

الترجمة دائماً موضع نقاش
Die Übersetzung steht immer zur Diskussion

Was ?? du spinnst doch
ماذا ؟؟ إنك تهذى يا هذا

Trau , schau, wem
ابحث وفتش عن أهل الثقة

Bitte lass uns von hier

بربك أخرجنا من هذا المكان
أستحلفك بالله دعنا نذهب من هنا

Da war guter Rat teuer

المعنى الحرفى : هنا أصبحت النصيحة الصداقة غالية الثمن
والمعنى المراد : لقد أصبح الأمر محيراً

Ich wäre nicht Ahmed, wenn ich es nicht täte

لست أحمد إذا لم أفعل

Keine Sorge !! Alles kommt schon mit der Zeit

لا داعى للقلق فكلّ سيأتى مع الوقت

Ich würde sagen, es gäbe keine Hoffnung mehr
Ich hätte gesagt, es gäbe keine Hoffnung mehr

كدت أن أقول لم يعد هناك أمل
الحاجة أم الاختراع
Not macht erfinderich

؟؟ Wem sagst du das
لمن تقول هذا الكلام ؟؟

Was soll ich nur sagen ?? Ich habe nichts mehr zu sagen
ماذا عسانى أن أقول ؟؟ لم يبق لى شيئاً أقوله

Zweifelst du daran ?? Das ist aber doch mit Händen zu begreifen

أو تشك فى هذا ؟؟ إنه لواضح كالشمس

Kannst du das bitte für mich machen ? Das wäre sehr nett von dir
Schon erledigt-

هل لك من فضلك أن تفعل هذا الأمر من أجلى ... سيكون لطفاً بالغاً منك

اعتبر الأمر قد تم إنجازه .....كما يقـول المـصريون - اعتبرهـا خلصانة

؟ Wer hätte das mehr verdient als Dr. Wafaa

و من أحق بهذا الأمر من الدكتورة وفاء
أهناك من هو أجدر بهذا من الدكتورة وفاء

.... Hör schon auf zu quatschen , sonst

فلتكفف حالاً عن الثرثرة وإلا بربى ......
أقلع عن تلك الخزعبلات وإلا ......
هتبطل لكلكة ولا ......

Bitte sag nicht, dass Mansour nach Deutschland geflogen ist. Ich brauch unbedingt seine Hilfe

من فضلك لا تخبرنى بأن منصور قد سافر إلى ألمانيا ، أنا فى أمـس الحاجة إلى مساعدته

إوعى تقولى الله يخليك إن منصور ســافر ألمانيــا ، أنــا محتاجــة ضرورى

Palästina ?? Ich muss mal dahin

فلسطين ؟؟ لابد أن أزورها يوماً

Bitte Ohne eine Predigt zu halten
بدون إلقاء مواعظ من فضلك(وتستخدم هذه الجملة إذا سمعت نصيحة من شخص ليس أهلاً لإعطاء النصيحة أو إذا كنت فى حالة لا تسمح بالنصيحة) والله تعالى أعلم

Liber Tot als Sklave
موت فى عز أفضل من حياة فى ذل

إياكِ أعنى وافهم يا جارة

Wer die Leute freundlich behandelt, wird auch ebenso behandelt
عامل الناس بمثل ما تحب أن يعاملوك به

Leute und Schicksale

أناس وحظوظ
؟ Mein Gott !! Was muss ich hören
يـــــــا الله عشت حتى أسمع هذا الكلام
ما هذا الذى أسمع ؟
Warum machst du mich jetzt an ? Höre auf damit
مالك تزعجنى ، فلتكفف حالاً

الفهرس

***